



# Èl castel dël nebbie

(13/12/2001 – 03/09/2002)

*commedia in tre atti di:*

**GIANNI CRAVERO**

## **PERSONAGGI:**

<i>Proprietario del castello:</i>	<b>EUGENIO RONDIVALLE CONTE DI ROCCA BRUNA</b>
<i>Seconda moglie:</i>	<b>ELEONORA</b>
<i>Ragazza misteriosa:</i>	<b>LODOVICA</b>
<i>Governante:</i>	<b>CATTERINA BARBI</b>
<i>Giardiniere:</i>	<b>FIorenzo detto ENCIO</b>
<i>Maggiordomo:</i>	<b>FELICE detto PANÒT</b>
<i>Sorella della seconda moglie:</i>	<b>CLOTILDE detta CLO-CLO</b>
<i>Commissario:</i>	<b>GIACOMO TARDO</b>
<i>Giornalista:</i>	<b>MENA (Filomena) PERNASO</b>
<i>Stalliere:</i>	<b>CANDIDO SANTINO detto LINGERA</b>
<i>Avvocato del conte</i>	<b>Avv. AZZECCAGARBUGLI</b>
<i>Il medico di famiglia:</i>	<b>Dott. MAURO BEVILACQUA</b>



**AMBIENTAZIONE:**

*Studio della seconda moglie, ELEONORA, con scrivania messa al centro, rivolta verso la parete, a sinistra della scrivania una poltrona dallo schienale alto, vicino al caminetto con una lampada di fianco.*

*Caminetto alla sinistra della scrivania, porta finestra sulla parete di fronte che da su un balcone e porta d'ingresso sulla destra.*



## **Atto 1°**

### **Scena 1° (Catterina, Encio)**

(All'apertura del sipario, comincia a squillare il telefono posato sulla scrivania. La poltrona, posta tra la scrivania ed il caminetto, è girata con lo schienale rivolto verso il pubblico, con una mano che sporge inanimata da uno dei lati. Sulla scrivania ci sono un libricino ed una penna. Dopo dieci squilli il telefono tace. Dopo un silenzio di 2 secondi si ode bussare alla porta).

*CATTE.NA - Signora, Signora. Com'a va ch'a respond ne-n? Püra ij son sicura ch'ij l'héu sentù èl telefono ch'a sonava. Signora, risponda, per favore.*

(Catterina tenta di aprire la porta che è chiusa dall'interno con un paletto saliscendi)

*CATTE.NA - Ma che strano, a l'è sarasse 'n drinta.*

(Squilla nuovamente il telefono per cinque volte.)

*CATTE.NA - Torna èl telefono ch'a son-a e la padron-a a rëspond ne-n. Oh misericordia, a sarà capitaje ch'ij còs'. A venta ch'ij ciama chicùn ch'a 'n giuta. Encio!! Encio!!*

*ENCIO - Son si. A l'ha ciamà Catlin-a?*

*CATTE.NA - Se, a l'è gia doi vòlte che èl telefono a son-a e la padron-a a rëspond ne-n.*

*ENCIO - A l'è sicura che la padron-a a sia 'n ufise?*

*CATTE.NA - Certo! Ij l'héu portaje la colassion singh minute fa e pèui son sempre restà 'n ti dintorn...Ij l'avrija vistla sèurti. E pèui la porta a l'è sarà d'an drinta.*

*ENCIO - E chila com'a fa a savèjlo ?*

*CATTE.NA - Përché sta pòrta si a s' sara mach col cròch, d'an drinta.*

*ENCIO - Ch'a sè schiva ch'ij prèuvo a campé giu la pòrta.*

*CATTE.NA - A l'è secur èd ne-n fesse mal?*

*ENCIO - Ma figurumsse 'n pòch. Mi ij son robust com'a 'n bòsso.*

*CATTE.NA - Ch'a prèuva allora.*

(Encio prova a dare qualche spallata alla porta ma questa non vuole saperne di cedere.)

*CATTE.NA - Meno male che chiel l'era robust. E adess, cosa ij foma?*

*ENCIO - Peudoma ciamè ij pompista.*



CATTE.NA - *Me smia ne-n ël cas. Chiel a peudrija passè dal pogiéul dl'ufissi.*

ENCIO - *Mi son ancora ne-n 'n passaròt. Com'a fass a rivè 'n sël pogiéul?*

CATTE.NA - *A basta ch'a sauta da la finestra dël coridor.*

ENCIO - *Ma l'è mata? Ij soma al terss pian, se më sghia 'n pe, ij më sbërgnac 'n sël marciapè.*

CATTE.NA - *Ma nò, chiel a l'è agil com'a 'n gat. E pèui a ij sarà trica e branca 'n meter e mess.*

ENCIO - *Vint'ani fa iera agil, adess ij son dur come 'n panòt.*

CATTE.NA - *Pòche ciancie, si a venta fe cheicòs. Ch'a prèuva, almeno.*

ENCIO - *Va bin, va bin. S'an capita cheicòs però, mi ij ven pèui a tireie i causètt.*

CATTE.NA - *Se, se ch'a fassa mach 'n pressa.*

(A questo punto, Encio si affaccia alla finestra)

ENCIO - *Maria Santa, sa l'è aut. Mi an ciapa ij lourdission.*

CATTE.NA - *Ch'a varda ne-n 'n bass, Su, ch'a mònta 'n s'la finestra e ch'a sauta 'n sël pogiéul.*

ENCIO - *Peus ne-n sarè ij èuj, se nò ij centro ne-n ël balcon.*

CATTE.NA - *Ch'a ij pensa ne-n e ch'a 's don-a n'ande.*

ENCIO - *Alora ij von, ne.*

CATTE.NA - *A l'è 'ncora si?*

(Encio si slancia sul balcone. Si vede passare un'ombra davanti alla finestra e si ode un fracasso di oggetti infranti )

CATTE.NA - *Tut bin, Encio? Com'a stàu ?*

ENCIO - *Come dòp 'na purga.*

CATTE.NA - *Pi leger ?*

ENCIO - *Nò, col braie pien-e.*

CATTE.NA - *Su, ch'a sè don-a da fè, ch'a déurva la finestra e ch'a intra 'n tl' ufise.*

(Encio spalanca la finestra e poi, litigando con le tende, riesce, in qualche modo ad entrare nell'ufficio)

ENCIO - *Cristiandòr, chi a l'è col falabràc ch'a l'ha 'nventà i rideaux?*

CATTE.NA - *A l'è riussi ad intré? Ch'a 'n deurva subit, ne.*



**ENCIO** - *Ij rivu subit, 'n po' èd passiensà.*

(Encio apre finalmente la porta e Catterina entra come una furia sbattendo l'uscio sul naso di Encio che comincia ad ululare con una mano sul volto).

(Catterina si dirige verso la poltrona senza badare ad Encio).

**CATTE.NA** - *Signora, Signora, oh, misericordia, lo savija ch'a ij era capitaije cheicòs èd brut.*

(Prende la mano della vittima e la scuote, pèui cerca di rianimare Eleonora, sempre senza fare vedere nient'altro che la mano).

**CATTE.NA** - *La padron-a a l'è mòrta, che disgrassia, Encio, 'nvece èd dèsmorete, ciama Felice, lesto, e disie d' avisé èl cont. Pèui torna si subit.*

**ENCIO** - *Ij coro.*

(Encio esce sempre con la mano sul naso)

**CATTE.NA** - *Si a venta ciamé subit la polissia. An dov'a l'è èl telefono?*

(Cerca il telefono che si trova sulla scrivania. Mentre si accinge a telefonare, guarda la morta)

**CATTE.NA** - *Povra dòna, venta ne-n ch'ij la varda.*

(E si gira)

**CATTE.NA** - *Prònto polizia? Correte subito, è un'emergenza...Telefono dal castel dël nebbie...si quello del conte di Roccabruna... c'è stato un orribile delitto...si, un omicidio...si tratta della padrona, la moglie del conte...certo che sono sicura che è morta, a respira pi ne-n...e pèui ha uno stiletto piantato nel petto e c'è sangue ovunque...no, no, non ho toccato niente a parte il telefono e...ch'a më scusa, ne, ma con cosa a vèul che lo ten-a, con i pé?...va bene, va bene, mi scusi ma è che sono agitatissima e spaventata...si, si, non toccherò più niente, ma voi fate in fretta, 'n racomando.*

(Catterina posa il telefono)

### **Scena 2° ( Catterina, Encio, Eugenio)**

(Entra Encio)

**ENCIO** - *Catlin-a, ij l'héu dijlo, ne, a Panòt èd ciamè èl cont.*

**CATTE.NA** - *Veire volte ij l'héu dite èd ne-n ciamè parej Felice, ch'a s'offend.*



*ENCIO - Ès sofistic! A l'è sempre dur che mi a më smia mach 'n panòt ëd meglia.*

*CATTE.NA - A l'è ël sò portamente, col ch'a l'han mostaije a la scòla di maggiordòmi.*

*ENCIO - Second a mi 'n sa scòla a l'han butaje 'na ramassa 'n tël ...*

*CATTE.NA - Encio!!! 'N po' ëd rispet giuramondune. A ijè la padron-a mòrta 'n sta stansia, mòrte la lenga.*

*ENCIO - A propòsit; sarijlo ne-n meij 'dcò telefoneje a la sèuri dla sgnura?*

*CATTE.NA - No, no, preferiss ch'a sia ël cont a decidi chi e quandi avvisè.*

*ENCIO - Ma...a l'è la sèuri dla mòrta, me smija che...*

*CATTE.NA - Ciuto ch'ij sento quajcun ch'a riva, forse a l'è ël cont.*

*(Encio sta per replicare quando il conte da fuori li apostrofa)*

*EUGENIO - Cos'a ij è 'd tant 'mportant da disturbeme mentre che ij addestro ël caval neuv?*

*(Catterina va incontro al conte per impedirgli di vedere subito la moglie)*

*CATTE.NA - Oh sior cont! Una disgrassia, la sgniura...*

*EUGENIO - Mia fomna? Cos'a l'è capitaije?*

*ENCIO - A l'è andaita ai pom d'òr.*

*CATTE.NA - Encio!!*

*(Il conte spinge da parte Catterina e si dirige verso la poltrona)*

*EUGENIO - Eleonora, cos'a l'è capitate! Eleonora!!*

*CATTE.NA - Ch'a sfa corage, siur cont, ch'a sfa corage.*

*EUGENIO - Ma...a l'ha 'n pugnal piantà 'n tlè stòmi! A l'han masamla! Ma ch'ij l'è stait?*

*CATTE.NA - Soma ne-n, a iera sarasse 'n drinta con ël cròch e ij l'oma deuvù passè dal pogiéul pèr intrè.*

*ENCIO - Verament son me ch'ij l'héu fait ël quilibrista...*

*CATTE.NA - Sei tu ne-n bon a sarè sta gaiòffa?*

*EUGENIO - L'eve ne-n ciamàu ël medic?*

*CATTE.NA - Quand ch'ij l'oma trovala a ij era pi gnente da feije. Ij l'oma ciamà la polissia. Ansi a deuvrìjo essi si a momenti.*



*EUGENIO - Oh Maria Santa! La polissia 'n cà mia...e pèr 'n delitt.*

*ENCIO - Ch'a ston-a tranquil. Anchèuj a ij fa pi ne-n cas gnun, tuti i di, al telegiornale, as na sento ëd chéuite e ëd crue...*

*CATTE.NA - Encio!!! Ij l'hai pròpi decidu 'd feme sèurti fòra dai fèui, allora.*

*EUGENIO - Catlin-a, mi ij m'la sento ne-n 'd ancontrè i polissiot, pèr adess. Pensie ti, va. Mi ij ven-o pi tard.*

*CATTE.NA - Ch'a s' sagrin-a ne-n, siur cont, ij penso mi a tut. Encio, compagna ël cont 'n sua stansia, e varda che gnun a lo dèsturba ne-n.*

*ENCIO - Sarà fait.*

(Encio ed il conte escono)

### **Scena 3° ( Catterina, Commissario, Mena)**

(Catterina si aggira per l'ufficio come se stesse controllando che sia tutto in ordine. Improvvisamente si sento delle sirene in lontananza)

*CATTE.NA - La polissia. Corage Catterina, fate da mariè.*

*ENCIO - Catlin-a, a l'è rivaije la madama.*

*CATTE.NA - L'héu sèntù. Ma andova a l'è Felice? A l'è andait chiel a deurvie?*

*ENCIO - Mi séu ne-n, mi l'avija mach dije 'd ciamè ël cont.*

*CATTE.NA - Va ti n' scontra a la polissia, va. Mi speto bele si.*

*ENCIO - Va bin.*

*CATTE.NA - Serca 'dcò Felice...dije ch'a ven-a subit bele si. Calma, adess calm'te, Catlin-a, se no it farai 'na figura da cicolatera.*

(Catterina gironzola per lo studio affannata controllando che sia tutto in ordine. Dopo qualche secondo, entrano il commissario e la sua assistente)

*CATTE.NA - Buon giorno, vengano, vengano...*

*COMMISS. - Buon giorno, è lei che ha telefonato?*

*CATTE.NA - Sì, è per la padrona...oh che dèsgrossia...*

*COMMISS. - Calma, calma madama, adess ij soma noi àutri.*

*CATTE.NA - Tòta, prego, ij son da mariè.*

*COMMISS. - Ch'a scusa, tòta, ansi ch'a lassa che 'm presenta: commissario Giacomo Tardo detto il "Commissario Bastardo".*



CATTE.NA - *Oh !! Patàu, s'an dèspiass...*

COMMISS. - *Ma cosa a l'ha capì. An ciamo parej përché mi ij son gram con i delinquent.*

CATTE.NA - *Ch'a më scusa, mi ij l'avija capì d'autr.*

COMMISS. - *E chila, coma a sè s-ciama?*

CATTE.NA - *Catterina Barbi, son la governante.*

MENA - *Commisario, soma pa mlu bele si per cariè, ma për 'n'indagine.*

(Con ironia e disprezzo per il linguaggio di Mena)

CATTE.NA - *Chi a saria sta fija così bin educà.*

COMMISS. - *A l'è la mia assistente, Mena...Ch'a la scusa ma, a sa come ch'a son ij giovo.*

MENA - *Pòche ciance, 'ndov'a l'è òl cadaver.*

CATTE.NA - *An sla poltron-a.*

(Il commissario e Mena si dirigono verso la vittima e cominciano a contemplare la scena del delitto. Il commissario si deterge la fronte dal sudore)

COMMISS. - *Com'a fa càud. Ij l'ève i termo al massim?*

CATTE.NA - *A ij son ij termo an sta stansia ma a la padron-a ai piasìa mach òl camin.*

(Mena si dirige verso il caminetto che si trova dietro alla poltrona)

MENA - *Efetivament a l'è 'ncora avisc. Ma come mai a l'ha viscà? A fa nen tant freid, stamatin.*

CATTE.NA - *La padron-a a suffria sempre la freid. Tante volte a viscava òl camin 'dcò d'istà. Sta stansia a l'è a l'invers e òl castel a l'è umid.*

COMMISS. - *Quandi a l'ha trovala?*

CATTE.NA - *Mezura fa. Ij l'héu sentù òl telefono ch'a sonava e gnun ch'a respondìja. Allora ij son preoccupame përché ij iera sicura che fussa 'n ufisse.*

MENA - *Përché?*

COMMISS. - *Fass mi le domande... Përché?*

CATTE.NA - *Përché stamatin, a éut ore, ij l'héu portaije la colassion 'n tlè studi.*





*COMMISS. - A l'è normal ch'a fussa già aussa prest parej.*

*CATTE.NA - Sicur. La sgnura Eleonora a ij era ne-n un-a ch'a sla batia 'n sla'ngingola.*

*MENA - Bin adess ij soma 'dcò coma a sè s ciama la vittima. Chi a sarìja però?*

(Il commissario fulmina Mena con lo sguardo, poi, dopo un sospiro come di rassegnazione, ripete la domanda)

*COMMISS. - Chi a a sarìja la vittima?*

*CATTE.NA - Ma a l'è ovvio, no? A l'è...cioè a ij era la seconda fomna del cont Eugenio Rondivalle di Rocca Bruna.*

*MENA - Però, nientemeno che 'na contèssa.*

*CATTE.NA - Verament a ij era mach la fomna dël cont. A sarìja diventà 'na contèssa mach dòp la mòrt dël cont.*

*COMMISS. - Capì, Mena? S'it sai ne-n certe cose, stà ciuto.*

*MENA - Ti fa pura ne-n tant èl furb ch'it sei un plebeo, parej 'd mi.*

*CATTE.NA - Ma che commisari a l'è, ch'a pèrmèt a n'assistent 'd parleie parej? Soma sicur ch'ij seve 'd polissìot ver? Feme vèddij le tessere.*

(Il commissario fa vedere la sua tessera e assicura la governante riguardo alla sua assistente)

*COMMISS. - Eccò, si a ij è la mia tessera e la mia assistente a'd n'ha una istessa. Pitòst, a ij era da sola quand' ch'a l'ha trovà èl còrp?*

*CATTE.NA - Nò a ij era 'dcò Encio, èl giardinè...ansi a l'è chiel ch'a l'è intrà pèr prim 'n sta stansia, da la finestra...*

*COMMISS. - E, come mai?*

*CATTE.NA - Pèrché la porta, com'ij l'héu già dìje, a ij era sarà da 'n drinta, col cròch. Sicome ij soma ne-n riussì a sfondè la pòrta, Encio a l'è sautà dal davansal dla finestra dël corridor 'n sël pogiéul dl' studi.*

*COMMISS. - Andova a l'è, adess sto Encio?*

*CATTE.NA - A l'è andait a compagnè èl cont, che a l'è stait sconvòlt 'd trovè sua fomna 'n col stat, 'n sua stansia.*



*COMMISS.* - *Eh, lo capiss. Ma adess a venta che a ven-o bele si che ij déuvoma parleije, ch'a von-a a ciameije tuti e doi.*

*CATTE.NA* - *Ij von a vèddi se èl cont a sla sent.*

(E, senza aspettare repliche, Catterina se ne esce, tutta impettita)

**Scena 4° ( Commissario, Mena, Eugenio)**

(Il commissario si accerta che la governante sia uscita, pèui aggredisce verbalmente Mena)

*COMMISS.* - *Alora, vèui tu ruvineme? Cosa a l'è piate, eh? It l'hai promettume che it na stassie brava se it portava 'n sema e pèui it buti a fè la prepotenta con mi e con sta pòvra fomna...*

*MENA* - *Chila la a l'è ne-n 'na pòvra fomna, pèr mi a l'è chila ch'a l'a deurvila.*

*COMMISS.* - *Ma che manera d'esprimte, Voi àutri giornalisti seve pròpi 'd bruta gent.*

*MENA* - *Sent'me bin, m'it ringrassio ch'it l'hai portame con ti ma 'n fass ne-n butè èl pè 'n sla testa da una parej 'd cola.*

*COMMISS.* - *Basta, adess ij dèuvi promettume ch'it comporterai bin, se nò it mando via.*

*MENA* - *Va bin, va bin. Pitòst, a ventrìja ne-n ch'ij vardeisso 'n po' 'n gir, pèr fesse n'idea 'dla situassion?*

*COMMISS.* - *Ti toca gnente, prima ij déuvoma 'nterroghe ij testimòni e pèui a venta ciamè èl medic legal e la scientifica.*

*MENA* - *Oh che 'd bale doma n'ucià 'n gir.*

(Mena comincia a rovistare sulla scrivania e ad esaminare il cadavere, mentre il commissario cerca di fermarla)

*COMMISS.* - *Lassa ste tut com'a ij era, ij l'oma ne-n èl mandato, peudoma ne-n tochè gnente.*

*MENA* - *Ma a l'è staije n'omicidio, no? Se it tl'hai por, va a controlè che a ij sia gnun ch'a riva,*

(Il commissario si avvia, preoccupato verso la porta ma camminando girato verso Mena e non si accorge che sta entrando il conte. Sbatte violentemente contro Eugenio e cade per terra seduto)

*EUGENIO* - *Cospet!! Ch'a varda andova ch'a va!*



COMMISS. - *Ch'a scusa ij ij era 'ntrenà a vardeme dantorn.*

EUGENIO - *A sarìja chiel èl comisari?*

COMMISS. - *Për servila, Giacomo Tardo, commissario Bastardo.*

EUGENIO - *Oh pover desgrassia, e l'ha soffert tant për la sua condission.*

(Attimo di smarrimento del commissario)

MENA - *Lassa perdi sta batua, tant a la capisso ne-n.*

COMMISS. - *Lassoma perdi, parloma dël delit.*

EUGENIO - *Chi a l'è chila, tòta?*

MENA - *Filomena Pernaso, sono la sua assistente.*

(Il conte prende la mano che Mena gli porge e la bacia con fare galante)

EUGENIO - *A m'arlegra la vista 'na bela tòta parej 'd chila.*

(Geloso)

COMMISS. - *Bando ai convenevoi, andova a ij era chiel stamatin tra...n'attim che ij vard gl'i appunti...ses ore e eut e mesa?*

EUGENIO - *Come mai sta domanda?*

COMMISS. - *A venta che ij stabilisso andova a ij ero tuti coi ch'a l'avìjo a che fe con la vittima.*

EUGENIO - *Ma, a veurà pa dì ch'a sospetà 'd me.*

COMMISS. - *Per adess ij sospeto 'd gnun, a l'è la prassi.*

EUGENIO - *Costa a l'è dròla, mi ij veusìja bin, a ij era mia fomna.*

COMMISS. - *An despiass ma ij dèuv feie tute le domande come a ji àutri.*

EUGENIO - *Va bin, ma ij vèui èl me avocàt?*

COMMISS. - *Oh, diav! Ij l'héu pèui mach ciamaije andova ch'a ij era, no?*

EUGENIO - *Mi ij parlo pi ne-n senza èl me avocàt.*

(Mena prende il conte sottobraccio e lo porta in disparte)

MENA - *Ch'a lo scusa siur cont, a l'è 'n gamba, mach 'n pòch rigid, sa, èl procedure, i regolament. A l'han mostaije parej. Chiel ch'a ij dona la sodiffassion èd deije sta risposta e a vèdrà che chiel a cambierà dèuit.*

EUGENIO - *Mi ij vèui ne-n ch'a pensa ch'ij l'héu massa mia fomna.*



**MENA** - *Ma no, gnun a lo pensa ne-n, a venta mach registrè i moviment 'd tuti pròpi për escludi chi a centra ne-n.*

**EUGENIO** - *Va bin 'd chila 'n fido.*

(Eugenio va verso il commissario)

**EUGENIO** - *Stamatin ij son ausame motoben prest për addestrè òl me nèuv caval e ij l'héu travaijà fin-a quand' ch'a l'ha ciamame Encio.*

**COMMISS.** - *A ijè quajdun ch'a pèul confermè.*

**EUGENIO** - *Cospet, son ne-n 'n busiard!*

**MENA** - *Ma no, ma no a l'è mach për sarè la question.*

**EUGENIO** - *Pèuli parlè con Lingera, lè stalè.*

**COMMISS.** - *Lingera, ma a l'è pròpi sò nom?*

**EUGENIO** - *No, no chiel a sè sciamma Candido Santino ma a lo ciamo tuti Lingera per lòn ch'a la fait 'n giuventù.*

**MENA** - *'Na personcin-a d'òr...*

**EUGENIO** - *'N fido pi 'd chiel che di me parent.*

**COMMISS.** - *Veurerija pèui parleie 'dcò a monsù Lingera dòp.*

**EUGENIO** - *Vlo mando pen-a l'avrà funi 'n tla stala.*

(suona il cellulare del commissario)

**COMMISS.** - *Tardo...no, no sono già arrivato volevo dire che sono il commissario Tardo. Ah, ho capito, scendo subito.*

(rivolgendosi all'assistente...)

**COMMISS.** - *A ij ero coi 'dla scientifica. A son stait blocà da 'n guast. Ij von n' scontra, ti resta bele si.*

(Il commissario esce)

#### **Scena 5° (Mena, Eugenio)**

**EUGENIO** - *Tòta, ij pèusne vardè 'ncora 'na volta mia fomna?*

**MENA** - *Ma certo.*

**EUGENIO** - *Peudrìja ne-n stè da sol. Ij prometto ch'ij toch gnente.*

**MENA** - *Pèuss ne-n lassela da sol, òl comisari an mangerija viva.*

**EUGENIO** - *Parola d'onor.*



*MENA* - *A pèuss pròpi ne-n.*

*EUGENIO* - *An po' ëd compassion, cospet, ij l'héu 'ncora ne-n peudù di 'na preghiera pèr sta pòvra dòna.*

*MENA* - *Va bin, ma mach pòche munute. Mi ij n'aprofit pèr 'ndè 'n bagn. Andova a son?*

*EUGENIO* - *'N sël pianerottol dòp la prima rampa, 'n caland.*

*MENA* - *M'arcomand...*

*EUGENIO* - *Parola 'd scout.*

### **Scena 6° (Eugenio, Lodovica)**

(Mena esce di scena. Eugenio si avvicina con circospezione alla poltrona della moglie e la guarda per un attimo senza parlare.)

*EUGENIO* - *A la fin it sei piate lòn ch'it meritavi...anche se a ventrìja ne-n augurela a gnun 'na mòrt parej. Ij l'héu sempre ditlo che a fè la prepotenta it 'dl'avìj mach da perdìje, ma ti no, sempre a testa bassa, contra tut e tuti. Ma ël mond, mia cara, a venta savejlo ciapè, it pèuli ne-n sempre piè tut a testasà pèrchè, prima o pèui, it trèuvi 'na testa pi dura che la tua. Comunque, mi ij spero che andova ch'it trèuvi adess it sij pi tranquila e pi ne-n sempre 'nrabbià come it ij eri bele sì...*

(Entra Lodovica, con molta buona educazione, parla con leggero accento straniero)

*LODOV.* - *Permesso, posso entrare?*

(Eugenio si volta a guardare la nuova venuta e rimane a bocca aperta, folgorato dalla sorpresa)

*LODOV.* - *Ciao, disturbo?Posso entrare?*

*EUGENIO* - *Misericordia, ma cosa ci fai qui?*

*LODOV.* - *Ma come, sono venuta più in fretta possibile, appena ho ricevuto il tuo telegramma.*

*EUGENIO* - *Quale telegramma? Ma di cosa stai parlando?*

*LODOV.* - *Ma del telegramma che mi hai mandato ieri l'altro...aspetta, ce l'ho nella borsa...*

(Lodovica fruga nella borsa alla ricerca del telegramma ma Eugenio la interrompe)



*EUGENIO* - No, no, lascia stare, chiariremo dopo il mistero del telegramma.  
Adesso è importante che nessuno ti veda qui.

*LODOV.* - Perché? Comunque è troppo tardi. Mi ha aperto uno tizio vestito  
da maggiordomo che mi ha indicato dove ti avrei trovato.

*EUGENIO* - Felice! Dobbiamo allora escogitare una storia che sia convincente  
per giustificare la tua presenza al castello...

*LODOV.* - Me cos'è successo? Perché tutto questo mistero?

(Eugenio indica la poltrona in cui si trova il cadavere)

*EUGENIO* - Hanno assassinato Eleonora.

*LODOV.* - No!! Tua moglie?

(Lodovica fa per avviarsi verso la poltrona ma Eugenio la trattiene)

*EUGENIO* - Non c'è tempo da perdere. Dobbiamo decidere chi sei e cosa ci fai  
qui, potrebbero arrivare da un momento all'altro... Ci sono! Tu  
sarai la mia nuova segretaria straniera, che si è presentata al  
castello per aiutarmi a trascrivere dei documenti in inglese.

*LODOV.* - Perché proprio straniera?

*EUGENIO* - Ma it sei to ne-n sentute a parlè? Per via del tuo accento, no? Mi  
raccomando, interpreta bene la parte, ne va del nostro avvenire.  
Ti spiegherò tutto quando saremo al sicuro, nello studio.

#### **Scena 7° (Mena, Eugenio, Lodovica, Commissario)**

(Entrano il commissario e Mena, litigando...)

*COMMISS.* - E mi ch'ij pensava ch'it fussi da fidè...ma roba da mat, lasse ël  
cont da sol 'n sla scena dël delit.

*MENA* - Sent'me bin, a më scapava. E pèui chiel a l'ha promettume ch'a  
tocava gnente...

(Improvvisamente il commissario nota la presenza della ragazza)

*COMMISS.* - Un moment, chi sarijlo chila si?

*EUGENIO* - Ch'an pèrmëtta 'd presenteve la mia nèuva segretaria. A l'è rivà  
mach adess da l'Inghiltera. Miss Lodovica...le presento il  
commissario...

(Il commissario, tutto ringalluzzito...)



*COMMISS. - Giacomo Tardo, commissario...*

*MENA - Ed io sono la sua assistente.*

(Il commissario rimane con la mano a mezzaria, fulminando con lo sguardo Mena)

*LODOV. - Nice to meet you.*

*COMMISS. - Co' l'ha dit?*

(Mena ignora il commissario e risponde in inglese a Lodovica, stringendole la mano)

*MENA - Me too. Did you have a good trip?*

*COMMISS. - Se ij vorijsi parlé com'a la mostave vostra mare, forse ij peudrìjo capì tuti.*

*EUGENIO - Chiel a parla ne-n inglese, comisari?*

*COMMISS. - Mai in servizio.*

*LODOV. - Scusate, avete ragione, ma sono sbarcata solo un'ora fa e devo ricordarmi di parlare in italiano.*

*COMMISS. - Bene, adesso che abbiamo deciso in quale lingua parlare, vogliamo procedere con gli interrogatori?*

**Scena 8° (Mena, Eugenio, Lodovica, Commissario, Medico)**

(Entra barcollando il medico di famiglia, dottor Mauro Bevilacqua, chiaramente ubriaco)

*MEDICO - Bondì a tuti, ch'i l'è ch'a l'ha damanca dël dotor?*

*COMMISS. - Ma, ch'i a l'è chiel?*

*MEDICO - Ma –Ma – Ma - Mauro Bevilacqua, medico condotto.*

*COMMISS. - Ma chiel a cachìa?*

*MEDICO - Mi no, ma me pare se e col 'd l'anagrafe a ij era 'n bastardon... A l'è chiel ch'a l'ha damanca dël dotor?*

*COMMISS. - Mi ston benissimo.*

*MEDICO - As dirija ne-n a l'ha 'n bruttissim color. Ch'a dèurva la boca.*

(Il medico fa per infilare una stecca in bocca al commissario)

*COMMISS. - Ch'an buta giù ël man da còl. Chiel a l'è ciùch mortal!!*

*MEDICO - Ciùch, ciùch, ij l'héu giusta beivù 'n cichét.*

*EUGENIO - Dotor, chi a l'ha ciamala?*



*MEDICO* - Felice, chissa pèui perché a l'han ciamalo parej, a smia sempre che a sia li, li per mèuri.

*EUGENIO* - Allora a l'è per Eleonora.

*MEDICO* - A stà ne-n bin?

(Senza aspettare una risposta, il medico, vedendo la poltrona, vi si dirige)

*MEDICO* - La visitoma subit, allora.

*EUGENIO* - Ma dottor...

*COMMISS.* - Ch'a la toca ne-n...

*MEDICO* - Diàv a l'è 'na mia pasienta, ne

(Intanto le prende la mano per sentire il polso, non accorgendosi che Eleonora è morta)

*MEDICO* - Cribbio, che man freida. A ventrija feie scaudè 'na bota d'eva cauda.

*COMMISS.* - Ch'a mòla subit sa man, se no ij l'arresto.

*EUGENIO* - Dottor, ch'a varda che Eleonora a l'è mòrta.

*MEDICO* - Oh, com'a la fa tragica. Adess ij foma beivi 'n po' 'd vin brulè e a veddrà ch'a ij passa subit.

(Il commissario, esasperato toglie la mano della vittima al medico e lo allontana)

*COMMISS.* - Ch'a s'gava da si subit, ciarlatan.

*MEDICO* - Ohh!!!, Dico, a l'è costa la manera 'd tratè n' stimato professionista.

*COMMISS.* - Ma s'a l'è gnanca scursusne ch'a l'è mòrta.

*EUGENIO* - Mauro, dottor, Eleonora...a l'è mòrta.

*MEDICO* - Còsa?

*EUGENIO* - Se.

*MEDICO* - Ma se a stasia bin n'attim fa.

*COMMISS.* - A l'han masala stamatin, con 'n pugnàl. A propòsit, andova a iera chiel, stamatin?

*MEDICO* - Cos'a ij na frega?

*MENA* - Sarija ne-n meij riunije tuti 'n 'na stansia e pèui interrogheije un pèr volta?

*EUGENIO* - Giust, desmenciuma'dcò ne-n la privacy.





(Il medico nota per la prima volta Mena e facendogli gli occhi da triglia...)

*MEDICO - Chila a l'ha mai pensà 'd fe l'infermiera?*

*COMMISS. - Chila a l'è già la mia assistente.*

*MEDICO - A l'è 'dcò medic 'dcò chiel? Soma collega alora.*

*COMMISS. - Mi son 'n comissari ëd polisia.*

*MEDICO - La polisia, cos'a ij fa si la polisia? L'han ne robà cheicòs?*

*EUGENIO - Se ij l'héu pen-e dte ch'a l'han massa Eleonora.*

*MEDICO - No!! E perché ij l'eve ne-n dimmlo subit? Andova a l'è?*

*COMMISS. - A l'è pròpi 'ndait. Siur cont, ch'a lo pòrta da chi part a fesse passè la ciuca. Ma, 'n racomando, ne, a dèuv ne-n lasse la cà prima ch'ij l'abbia 'nterogalo.*

*MENA - Ma se a l'è pen-e rivà adess.*

*COMMISS. - A interessa ne-n, a l'è collegà a la vittima e, quindi, a l'é'n sospetà.*

*EUGENIO - Va bin, vieni anche tu, Lodovica, così cominciamo a lavorare.*

#### **Scena 9° (Mena, Commissario, Panòt)**

(Escono il conte, Lodovica ed il medico)

*MENA - Sei tu sicur che èl medic a pèussa centrè cheicòs?*

*COMMISS. - A mi, chiel la an convinc ne-n. Second a mi a fassia mach finta d'essi ciùch.*

*MENA - Ma sa spussava com'a 'n butal mars.*

*COMMISS. - A vèul ne-n di gnente. Magari a l'è un ch'a sopòrta bin èl vin.*

*MENA - Va be, vedroma. A proposit...e la scientifica?*

*COMMISS. - A son 'n camin ch'a rivo. Però a ij manca 'ncora èl medic legal. A peudrà ne-n rivè prima 'd doi ore.*

(Entra, cerimoniosamente, Panòt(Felice), il maggiordomo, vestito di nero, tutto impettito e con la faccia serissima, corrucciata. Schiarendosi la gola per attirare l'attenzione)

*PANOT - Ehm! Il signor commissario?*



*COMMISS. - Son mi, a l'è rivaije le pòmpe funebri? An despiass ma ij pèuli ancora ne-n bogièu, èl cadaver, finché a l'abbiu ne-n funì la scientifica e èl medic legal.*

(Seccato per essere stato scambiato per il becchino)

*PANOT - Veurija feije notè al siur comisari, che mi ij son èl maggiordomo, ne-n èl bechin, e veusija mach dìje ch'a l'è rivaije i sò colega 'd la scientifica.*

(Mena scoppia a ridere mentre il commissario, imbarazzato...)

*COMMISS. - Va bin, va bin, ch'a ij disa 'd ven-i.*

*PANOT - Com'a comanda.*

(Panòt fa un perfetto inchino ed esce, tutto impettito)

*COMMISS. - Cosa 'd l'hai da grignè, a smiava 'n becamort, con sta faccia e vestì parej. Adess 'ndoma sota a radunè tuti. Pèui ij dovoma 'dcò perquisì la scena dël delit.*

(Mena ed il commissario escono).

#### **Scena 10° (Clotilde, Catterina)**

(La scena rimane un attimo silenziosa, poi con gran trambusto..Da fuori...)

*CLO-CLO - Costa ij m'la paghi, Ne-n avvertime che mia sèuri a l'è morta.*

*CATTE.NA - Ma ch'a cerca 'd capì, Clotilde. Con tut èl trambust ch'a l'è staije...*

(Entra Clotilde, come una furia, in vestito da sera, con sigaretta col bocchino e boa di piume)

*CLO-CLO - La verità a l'è che a pèul ne-n s-ceir'me, dël rest, a detestava 'dcò mia sèuri.*

*CATTE.NA - L'è pròpi ne-n vera, certo ij era pi affessionà a la prima fomna dël cont, ma...*

*CLO-CLO - Ma a sarija piasùie 'd pì essi chila la seconda fomna, ne?*

*CATTE.NA - Ma com'as pèrmèt!! Ch'a disa mai pi 'na cosa dël gener, se no mi ij la denunciò, capì.*

(Catterina esce arrabbiata lasciando sola Clotilde che le fa le boccacce)

*CLO-CLO - Ch'a von-a pura, bisocon-a.*



**Scena 11° (Commissario, Clotilde)**

(Clotilde si gira verso la poltrona dove si trova il cadavere, poi si avvicina lentamente, lo guarda per un attimo, quindi, con un moto di orrore, si porta le mani al volto e si mette a piangere. A questo punto entra il commissario...)

*COMMISS. - E chila, chi a saria?*

*CLO-CLO - Chi a l'è chiel, a më smia ne-n 'd conossla...*

*COMMISS. - Mi ij son ël comissari Giacomo Tardo ël comm...Va be lassoma perdi.*

*CLO-CLO - Oh, 'n ver comisari 'd polissia, mi son la sèuri 'd la pòvra Eleonora, Clotilde.*

*COMMISS. - Piassi 'd conossla, Clotilde.*

*CLO-CLO - Clo-Clo, pèr gli amiss.*

*COMMISS. - A l'è ancora ne-n dit che mi sia 'n amiss, pèr chila.*

*CLO-CLO - Cos'a véul dì?*

*COMMISS. - Che mi ij déuv scoprì ël sassin e péuss ne-n essi amiss 'd gnun, almeno fin tan ch'ij l'héu ne-n finì ël me travaij.*

*CLO-CLO - Oh, ma a l'è pròpi 'n dur, come coi polissiot american.*

*COMMISS. - Eh, cosa véul...col mestè ch'ij fass, se ij fussa ne-n 'n dur...*

*CLO-CLO - A l'ha già ciapalo col delinquent ch'a l'ha massa mia séuri?*

*COMMISS. - No, ma ij son s'la pista bon-a. Ma adess ij déuv ciameije 'd riunisse sota con ij àutri, déuvoma lasseije ël camp liber a la squadra 'd la scientifica*

*CLO-CLO - A l'è chiel ch'a interroga tuti.*

*COMMISS. - 'S capiss.*

*CLO-CLO - Mi a péul anche fe a meno 'd interrogHEME, ij era ne-n bele sè...*

*COMMISS. - Veddroma, pèr mi a son tuti sospet.*

*CLO-CLO - Ma come! Mi iera a una festa! A veddlo ne-n com'ij son vestija... o a pensa ch'ij von-a déurmi parej.*

*COMMISS. - Andoma sota, ij discuteroma dòp, durant gl'interrogatori.*

(Clotilde ed il commissario escono).



## **Atto 2°**

### **Scena 1° (Catterina, Medico)**

(La scena è sempre la stessa, con delle cose in disordine, per via del lavoro della scientifica. Il cadavere c'è ancora, in attesa del medico legale. La tenda abbattuta da Encio, è ancora per terra)

(Il medico, ubriaco, entra nello studio, inseguito da Catterina con in mano una tazzina di caffè che cerca di farlo ragionare)

**MEDICO** - *Ma mi a l'han ne-n dime gnente, se no ij l'avrija fait cheicòs pèr salvela.*

**CATTE.NA** - *Ma cos'a véusijlo fé, se a l'han piantaije 'n cotel 'n tlè stòmi.*

**MEDICO** - *'N tlè stòmi? Bon-a dòna, chila, ch'a suffrija tant 'd brusor.*

(Il medico comincia a gironzolare per lo studio, barcollando, sempre inseguito da Catterina che tenta di porgergli la tazzina.)

**CATTE.NA** - *Ch'as fërma n'attim, ch'a pija ël café.*

(Il medico si siede per terra in preda allo sconforto. Catterina cerca di fargli bere il caffè)

**CATTE.NA** - *Su, su, Mauro, ch'a beiva 's café, che a déuvrà essi lucid, da sù 'n po'.*

**MEDICO** - *Com'a l'è bela, Catterina! Ij l'héu mai vistla, parej, come 'n 'na nebbia.*

**CATTE.NA** - *A l'è la ciuca. A l'è pi bruta 'd lòn ch'i pensava.*

**MEDICO** - *Catlin-a, sposom-se, mi ij l'héu damanca 'd 'na brava fomna, 'n tè cà...*

**CATTE.NA** - *Ma chiel a l'è ne-n mach ciùch, a l'è 'dcò fòl.*

(Il medico cerca di mettersi in ginocchio per prendere la mano di Catterina, ma quest'ultima si ritrae ed il povero medico cade a faccia in giù)

**CATTE.NA** - *Oh misericordia, a ij mancherija 'dcò ch'a s' masseijsa ël dottor.*

(Catterina cerca di rimetterlo in piedi)

**CATTE.NA** - *Su, Mauro, dottor, Ch'a s'ausa, corage, a peudrija riveie ël comisari da 'n moment a l'àutr.*

**MEDICO** - *Èl comisari? Maigrèt? 'N dov'a l'è?*

**CATTE.NA** - *Da l'àutra, 'n biblioteca. Su, ch'a ven-a, 'n doma a vèddi.*

(Uscendo, il medico riprende le sue avances)



*MEDICO - Catlin-a, mia gioia, ch'a pensa che bela cobbia ch'ij farìjo.*

*CATTE.NA - Oh, sicur, an ven la pel granà mach a penseie.*

(Il medico, sulla porta, si gira ancora una volta verso Eleonora)

*MEDICO - Eleonora, bogia ne-n, ne. Piju òl café péui ven-o,*

(Catterina trascina via il medico e chiude la porta. Fuori scena, il medico canta una qualche canzone da osteria, prima urlando, poi sfumando, come se si allontanasse).

### **Scena 2° (Clotilde, Lodovica)**

(Dopo alcuni secondi di silenzio, la porta si apre con circospezione. Entra Clotilde, con cautela, guardandosi indietro e richiudendo accuratamente la porta)

*CLO-CLO - Uffa!! Pensava che andeisso pi ne-n via.*

(Si dirige verso la scrivania ed esclama...)

*CLO-CLO - Vard'lo si, ij era sicura ch'ij l'avija vist òl diario 'd mia sèuri'n s'la scrivania. Vedduma in pòch se ij riessuma a scopri cheicòs...*

(Clotilde apre il diario)

*CLO-CLO - Ma...varda 'n po', chi a l'avrìja mai dilo.*

(Rivolgendosi al cadavere che è ancora sempre sulla poltrona...)

*CLO-CLO - Scusa se i fich òl nas 'n töl to diario ma a l'è a fin 'd bin.*

(Clotilde sfoglia attentamente il diario. Improvvisamente sente qualcuno dalla porta. Subito, chiude il libricino e si abbassa dietro la poltrona dove si trova il cadavere. Entra Lodovica, anche lei con circospezione. Anche lei si dirige verso il cadavere.)

*LODOV. - Eleonora, finalmente ti vedo in viso. Devo ammettere che eri una bella donna. Dovevi essere anche molto dura, almeno a giudicare da quello che mi hanno raccontato di te.*

(Sempre rimanendo nascosta dietro la poltrona...)

*CLO-CLO - Chi ti ha parlato di me?*

*LODOV. - Ah !! Chi è? Chi mi ha parlato?*

(Clotilde si alza ridendo a crepapelle...)

*CLO-CLO - Ti sei spaventata, eh?*

*LODOV. - Che scherzo cretino, potevo rimanerci secca dallo spavento.*

*CLO-CLO - Scusa ma non ho saputo resistere.*

*LODOV. - Lei cosa cosa ci faceva nascosta la dietro?*

*CLO-CLO - Stavo indagando sulla scena del delitto, avevo paura che fosse il commissario.*



**LODOV.** - *Già, il commissario, sarà valido quell'uomo?*

(Improvvisamente si sente un rumore dietro la porta)

**CLO-CLO** - *Èl comisari, stërmom-se, se no a son dolor.*

(Clotilde e Lodovica si nascondono in fretta)

**Scena 3° (Clotilde, Lodovica, Commissario, Panòt)**

(Clotilde lancia il diario sotto la scrivania ma, il libricino supera il mobile e finisce in mezzo alla stanza proprio mentre il commissario entra)

**COMMISS.** - *Ch'ijè la? Ven fòra delinquent tant tè mè scapi ne-n.*

(Il commissario mette la mano nella giacca e...)

**COMMISS.** - *In alto le mani.*

(Mentre dice questa frase, il commissario estrae dalla giacca una...banana. Appena se ne rende conto...)

**COMMISS.** - *Mama!! A l'ha turna butame la colassion al pòst 'd la pistòla.*

(Immediatamente si riprende)

**COMMISS.** - *Pensa ne-n 'd gavet'la facilment. Mi son 'n campion 'd ku fu.*

(Il commissario da una dimostrazione con una serie ridicola di mosse, sempre impugnando la banana. Durante questa esibizione, entra Panòt che si ferma a poca distanza dal commissario che si sta muovendo come un indemoniato. Panòt lo osserva con disgusto, impassibile)

**COMMISS.** - *Ha, ho, io-io, hing-gon-ga, uaaaaa.*

(Dopo un po, Panòt si schiarisce la voce per farsi notare)

**PANOT** - *Ehmm, ehmm...*

(Il commissario, si gira di colpo, spaventato, urlando e punta la banana contro Panòt, come fosse una pistola. Panòt rimane assolutamente impassibile)

**PANOT** - *S'a véul spareme, a ventria che prima a ij gaveissa la plèuia.*

**COMMISS.** - *Ah, a l'è chiel, a peudìja 'dcò aviseme. Ij l'avrija podù feije motoben mal. Lo sàù?*

**PANOT** - *Con sta banana a péul, al massim, feme aumentè la glicemia.*

**COMMISS.** - *Va bè, lassoma perdi, cosa a véul?*

**PANOT** - *A ij è 'n monsù, sota, ch'a véul parleije. Ij lo compagno bele si?*

**COMMISS.** - *No, ij ven-o mi sota.*

(Il commissario e Panòt lasciano la stanza)



**Scena 4° (Mena, Lodovica, Clotilde, Commissario)**

*CLO-CLO - Meno male, a l'è 'ndassne.*

*LODOV. - Cos'era quel libricino, quello che aveva in mano prima?*

*CLO-CLO - Èl diario! Andova a l'è funì?*

(Di nuovo la porta si apre..Clotilde si nasconde sotto la scrivania mentre Lodovica si butta davanti la finestra e si copre con la tenda caduta)

*CLO-CLO - Orca...*

(Entra Mena che nota immediatamente il diario per terra).

*MENA - Cos'a l'è so sì?*

(Raccoglie il libricino e comincia a sfogliarlo)

*MENA - Ma varda mach...ël diario dla mòrta...sòn sì, ch'a l'è  
'nteressant... Chissà com'a l'è funì bele sì?*

(Mena si guarda in giro come per vedere se c'è qualcuno)

*MENA - A sarà mej che ij von-a a les' lo da l'àutra, 'n biblioteca se no  
Giacò...*

(Mena fa per escire ma incontra il commissario).

*COMMISS. - Cos'it fai, 'n s'la scena dël delit?*

*MENA - Ij ero 'n camin ch'it spetava.*

*COMMISS. - Va bin, 'ncominciuma gl'interogatòri.*

(Il commissario consulta il taccuino)

*COMMISS. - Ah, sentoma sto Lingera, ij son courioss ëd vèd-lo. Mena, va a  
ciamelo.*

*MENA - Ma për ch'it l'hai piame? Son pa la tua segretaria!*

*COMMISS. - Për piasì.*

*MENA - Parej a va mej.*

(Mena esce. Il commissario commenta a voce alta ciò che legge sul taccuino)

*COMMISS. - Candido Santino detto Lingera. A l'è tut 'n programma.*

**Scena 5° (Mena, Lodovica, Clotilde, Catterina, Commissario)**

(Entra Catterina senza badare al commissario)

*COMMISS. - Ah...L'è chila, tòta Catterina... Ch'a s'accomoda.*

(Catterina prenda la sedia che il commissario le offre e la porta dalla porta finestra)

*COMMISS. - Ma cos'a fa?*



*CATTE.NA - Déuv buté a post la tenda! A ijè 'n pastiss 'n sa stansia.*

(Catterina fa per prendere la tenda sotto cui è nascosta Lodovica)

*COMMISS. - Ma a ij smijlo èl moment?*

*CATTE.NA - Ij travaij a déuvo andé avanti.*

(Entre Mena)

*MENA - Lè stalé a riva subit, a l'ha dit che a së lavava mach èl man.*

*COMMISS. - A l'ha sentù? Mi ij déuv 'nteroghé...*

(Nel frattempo, Mena approfitta del fatto che il commissario è distratto da Catterina, per trascrivere un numero di conto trovato sul diario.)

*CATTE.NA - Ch'a fassa pura, mi ij la dèsturbo ne-n, ch'a ston-a tranquil.*

*COMMISS. - Gnente da fe. Mena, compagna fora la tòta.*

*CATTE.NA - Cosa?*

*MENA - Su, tòta, a l'è mej ch'a lo fassa ne-n 'n rabbié.*

(Catterina sembra rassegnarsi)

*CATTE.NA - Va bin, ij von a fé chi cos da l'àutra.*

*COMMISS. - Mena, vaije daré, mentre it vai a pieme chi cos' da mangé.*

(Mena esce)

#### **Scena 6° (Lingera, Commissario, Clotilde, Lodovica)**

(Dopo un attimo da fuori si sentono dei colpi sordi a intervalli regolari, come se qualcuno battesse un bastone sul pavimento di legno. Appare Lingera trascinando al gamba di legno, origine dei tonfi, con una benda sull'occhio destro e una cicatrice da un orecchio al mento, barba lunga)

*COMMISS. - Buon giorno.*

*LINGERA - Ch'i a l'ha dit ch'a l'è una bon-a giornà?*

*COMMISS. - Ehm...se, ch'a s'acomoda.*

(Lingera si siede sulla sedia. Da questo momento, sincronizzandosi sulla voce del commissario o di Lingera, Lodovica tenterà di arrivare alla porta strisciando sul pavimento, sempre coperta dalla tenda)

*COMMISS. - Chiel a l'è Candido Santino?*

*LINGERA - Come sa lo savijsa ne-n.*

*COMMISS. - Ch'a risponda a la domanda, A l'è o no Candido Santino?*

*LINGERA - Mi an ciamo tuti Lingera.*

*COMMISS. - Mi a më interessa ne-n com'a lo ciamo tuti, ij véuij savej se èl sò ver nome a l'è Candido Santino.*





*LINGERA - Chiel a së scauda sempre parej? A i fa mal, lo sa ne-n?*

(Clotilde, vedendo Lodovica che si muove, tenta di uscire anche lei. Si sporge da dietro la scrivania per vedere com'è la situazione. Senza rendersene conto, mette una mano sul piano della scrivania, proprio mentre il commissario batte un pugno sopra, arrabbiato)

*COMMISS. - Sa continua a respondi malament ij lo arresto pèr resistenza a pubblico ufficiale...*

(Il commissario schiaccia la mano di Clotilde, ma non se ne accorge. Clotilde fa un po di scena, per il dolore, rigorosamente in silenzio).

*LINGERA - An fa ne-n por. Ij l'héu patlane tanti pi gròss che chiel.*

(Dimostrando di avere paura)

*COMMISS. - Va bè, lassoma perdi ël nòm. Andova a ij era chiel, stamatin tra ses ore e eut e mesa?*

*LINGERA - 'N tla stala, A lo sent ne-n ël parfum deodorant?*

*COMMISS. - Ehm... effetivament...*

*LINGERA - A spusseria 'dcò chiel parej se 'n caval a l'aveissa cagaije 'n s'na scarpa.*

*COMMISS. - Peudoma ne-n tralasè i particolar dël sò travaj?*

*LINGERA - Delicà?*

*COMMISS. - A l'è staije quajdun 'n sema a chiel pèr tut col temp?*

*LINGERA - Oh, altrochè.*

*COMMISS. - Ah, e chi?*

*LINGERA - Stéila, Caleso, Formìa, Furia, Colorado...*

*COMMISS. - Ma ch'ij a son, sò amiss?*

*LINGERA - Se as péul di lòn 'd n'aso e 'd quat cavaj?*

*COMMISS. - A l'ha funì 'd pieme 'n gir? 'n sasinage a l'è 'na cosa seria. A véul finì ai topi?*

(Minacciando il commissario con un pugno)

*LINGERA - Gnun a l'ha mai minaccià Lingera senza pentis-ne.*

*COMMISS. - Calma, calma, rasonoma. Mi son mach 'n camin chi fass ël me travaj. Ch'an don-a 'na man, s'a sà cheicòs.*

*LINGERA - Lòn ch'ij sèu ij mlo ten pèr mi.*

*COMMISS. - Chiel a véul quatè ël cont...*



(Lingera scoppia ridere)

*LINGERA - Quatè ël cont...costa a l'è bela. Ah, ij lo quateria, se, ma 'd tera, 'n bel meter e mes.*

*COMMISS. - Ma coma, ij pensava ch'a ij fussa riconossent.*

*LINGERA - E për cosa? An trata come 'na busa e an paga mach quand ch'a s'n' arcorda.*

*COMMISS. - E perchè a continua a travaijè për chiel?*

*LINGERA - Son affessionà al bestie, A son l'uniche creature ch'a vardo ne-n com'ij son fait e a s'lasso caressè senza problema.*

*COMMISS. - Comunque, ël cont a l'ha dit che a l'è stait col caval néuv për tut ël temp.*

*LINGERA - Péul desse.*

*COMMISS. - Èl cont a l'ha dime che chiel a pèul confermè.*

*LINGERA - Col là a sèugna patate marse. Èl caval néuv a l'è ne-n con tuti ij àutri, a l'ha butalo 'n tèn box a part.*

*COMMISS. - Quindi chiel a l'ha ne-n vist né sentu ël cont 'n tël periodo ëd temp tra ses ore e eut e meza.*

*LINGERA - Mi ij l'héu sentù ëd romor fòra, 'n tël recint, ma ij sèu ne-n chi a fussa.*

*COMMISS. - Grassie, a l'è stame util.*

(Lingera sia alza e si avvia alla porta, poi si ferma, rimane un attimo immobile, quindi si gira verso il commissario)

*LINGERA - Comisari...*

*COMMISS. - Cha disa.*

*LINGERA - Feij-la paghè a chi ch'a l'ha fait lòn a la padron-a.*

*COMMISS. - A ij era afessionà a la sgnura Eleonora?*

*LINGERA - An detestava, come tuti ij àutri, ma ij era l'unica che a l'avija ël corage 'd dimm-lo 'n faccia.*

(Dopodichè Lingera volta le spalle al commissario a se ne và battendo il piede di legno)



**Scena 7° (Mena, Commissario, Clotilde, Lodovica)**

*COMMISS.* - *Però, che tipo.*

(Entra Mena)

*MENA* - *Giacomo..*

*COMMISS.* - *A, it sei sì. E òl me disnè?*

*MENA* - *L'héu ciamaije a Panòt 'd feme 'n panin, ma chiel a l'è rifiutasse 'd demm-lo da portè su. A dis che, s'it véuli mangè, it déuvi 'ndè sota.*

*COMMISS.* - *Ma coma? Mi ij déuv andè avanti con gl'interrogatori.*

*MENA* - *Ma ti và pura, Ij continuo mi, sagrin-te ne-n.*

*COMMISS.* - *Pijte bin varda. Ti speta bele si e lassa ne-n intrè gnun. Mi ij von a solieje la bora a col becamòrt.*

*MENA* - *Va tranquil.*

*COMMISS.* - *It pèuli capì. Con ti ij son pròpi tranquil.*

(Mena accompagna il commissario alla porta e, assicuratasi che sia proprio sceso...)

*MENA* - *Adess ij péuss fe sta telefonà.*

(Prende il telefonino e compone un numero...)

*MENA* - *Speroma 'd trove-lo...Pronto? Ciao Fede, disturbo? Scota, ij son 'n camin ch'ij travaj a n' scoop fantastic...no ij son mentre ch'ji partecipo a n'indagine con òl comisari Tardo...adess ij péuss ne-n spiegate ma it promëtto ch'ij l'avraij l'esclusiva, va bin? Ij l'avrija damanca dè 'n piassi. It sei 'ncora 'n contat con col to amiss ch'a l'è diretor 'd banca? Bin, prova a vèddi s' it riessi a scovrì se 's numer si a l'è col dè 'n cont 'd banca...speta ch'ij t'lo det...0015477/40...l'hai tu scrit? Bin fame savej cheicos pi prest ch'it péuli, ciao e grassie, pèr adess. Ora a venta mach sperè d'avej rason.*

(Durante la telefonata di Mena, Clotilde cerca di raggiungere la porta ma non fa a tempo e allora...)

*CLO-CLO* - *Pèrmess? Ij dèsturbo?*

*MENA* - *Cos'a vèul? Èl comisari a l'è seurtì, ma a riva subit.*

*CLO-CLO* - *Mi, verament ij veusìja parlè con chila.*



*MENA - Con mi? Përché?*

*CLO-CLO - Chila a më smia 'na pèrson-a rasonevol...*

(Entra il commissario con un panino in mano, lasciando la porta aperta. Durante tutta la scena seguente, Lodovica striscerà piano, piano e uscirà dalla porta approfittando della distrazione del commissario, e di Mena, impegnati con Clotilde)

*COMMISS. - Ma alora i l'héu parlà arabo. A déuvia ne-n intreiye gnun bele si, se o no?*

(Clotilde si avvicina con sensualità al commissario e, passandogli il boa di piume sul viso e sul corpo...)

*CLO-CLO - Oh ma che bel òm ch'a l'è chiel, comisari...Pròpi èl tipo 'd compagn che 'na fomna fragile parej 'd mi a séugna.*

*COMMISS. - Modestament, mio son 'na piglia, 'na ròca...*

*MENA - 'N sùc.*

(Il commissario fa per ribattere stizzito ma Clotilde gli prende il volto con una mano e lo gira verso di lei)

*CLO-CLO - Che manton, che faccia, a smia scolpìja 'n t'la...*

*MENA - Tòla!*

(Il commissario si gira di nuovo verso Mena ma Clotilde gli mette una mano sul petto e comincia ad accarezzarlo)

*CLO-CLO - Che stòmi, 'n pet parej a dà securèssa e...Oh !! ma cosa a ijè 'd così dur, bele si?*

*COMMISS. - A l'è la pistòla.*

*CLO-CLO - Ah. Ij l'ève tuti 'n pistolon parej, voi àutri polissìot?*

*COMMISS. - No, no. A dipend da l'importansa.*

*CLO-CLO - Ch'a m'lo fassa vèddi.*

(Clotilde infila la mano nella giacca, facendo il solletico al commissario, che cerca di sottrarsi all'abbraccio)

*COMMISS. - Ma cosa a fa?Ij pèus ne-n tirelo fòra bele si.*

*CLO-CLO - Su, dai, mach n'ociada.*

(Velocemente, Clotilde afferra ciò che crede una pistola ed estrae...la banana)

*CLO-CLO - Ma...so sù...a l'è...*

*MENA - L'unic tipo 'd pistòla ch'a pèul portè senza fesse mal.*

*COMMISS. - Ti piant'la lì e chila ch'an don-a la mia colassion.*



(Mena comincia a ridere mentre Clotilde guarda il commissario con un misto di disgusto e commiserazione, restituendogli la banana ed allontanandosi. A questo punto Lodovica deve uscire completamente dalla scena)

**Scena 8° (Mena, Commissario, Clotilde)**

*COMMISS.* - *Alora, a s-pèul savèjsse cos'a vèul?*

*CLO-CLO* - *Ch'a më scusa comisari ma ij veusìja mach ciameije èl pèrmess d'andè a cà pèr cambieme la vesta...*

*COMMISS.* - *A s' na parla manc. Prima ij déuv 'nteroghela.*

*CLO-CLO* - *E alora fomlo subit , parej dòp ij peudrèu gaveme sta tortura.*

*COMMISS.* - *Ma mi ij veusìja mangè 'n santa pass...*

*MENA* - *E dai Giacomo, m' it ten-o èl panin. Daije sta soddisfassion.*

*COMMISS.* - *Va bin, ch'a sè seta.*

(Il commissario porge il panino a Mena e comincia a consultare il taccuino)

*COMMISS.* - *Alora...Chila a sarija Clotilde. La séuri 'd Eleonora, fomna dël cont...*

(Clotilde parla in modo stizzito, arrabbiata)

*CLO-CLO* - *Se, se, mi son mi! 'Ndoma avanti, pèr piassi.*

(Il commissario si ferma, alzando la testa dal taccuino degli appunti, interdetto)

*COMMISS.* - *Pèr sua norma e regola, l'interrogatori ij lo...*

*CLO-CLO* - *Sa a la fa lunga! Alora, ste domande?*

*COMMISS.* - *Va bin. Andova a ij era stamatin tra ses ore e eut e mesa?*

*CLO-CLO* - *A cà 'd amiss.*

*COMMISS.* - *E chi a sarij-o sti amiss?*

*CLO-CLO* - *Prefererija ne-n dilo, sa véuj ne-n ch'a ven-o coinvòlt.*

*COMMISS.* - *Sa ijè gnun ch'a conferma a ijè mach la sua parola.*

(Mentre prosegue l'interrogatorio, Mena sbocconcella il panino del commissario)

*CLO-CLO* - *Com'a sarija? A véul forse di che son busiarda?*

*COMMISS.* - *No, ma con la legge a venta avej 'd testimoni.*

*CLO-CLO* - *Fin-a a préuva contraria, a l'è chiel ch'a déuv dimostrè che mi son colpevola, ne-n èl contrari.*



*COMMISS. - Ma cosa l'ave tuti 'n sta cà? A ij n'a ijè ne-n un ch'a colabora. Ij ciamo mach che rispondi a le domande... gnente d'àutr.*

(Parlando con la bocca piena)

*MENA - Forse s'it pruveisi ad essi pì gentil...*

*COMMISS. - 'N corno! Son pà bele si pèr feije èl gnògne a sa maniga 'd gent pien-a d'arie. E ti piantla lì 'd parlè con la boca pien-a...*

(Mena si accorge di aver quasi mangiato del tutto il panino, lo guarda e poi lo nasconde dietro la schiena. Il commissario, dopo l'ultima frase, si blocca, si gira lentamente e guardando malamente Mena...)

*COMMISS. - A l'è parej ch'it 'n giuti? Mangiand-me èl disnè!!*

*MENA - Scus-me. Ij son ne-n ancorzum-ne.*

*CLO-CLO - Se ij l'ave pi ne-n damanca 'd mi ij deuvrìja andè a cà a camb...*

*MENA - Sara èl forn ti, bela gioia.*

*CLO-CLO - Ma com'a sè pèrmèt, bruta luridon-a.*

*MENA - Cosa? Com'it l'hai ciama-me?*

(Mena si alza e va minacciosamente verso Clotilde che si alza a sua volta)

*COMMISS. - Su, su, tòte, modereve...*

*MENA - Gaute da 'n ti ciap, ti a l'è n'afè tra noi àutre fomne.*

*CLO-CLO - Ven pura fora, rata vulòira, ch'it vèddi com'a ch'a 't concia Clo-Clo.*

*COMMISS. - Basta! Seteve e ciuto, se no v'aresto tute doi!*

(Mena e Clotilde smettono e si allontanano sempre guardandosi in cagnesco)

*COMMISS. - Allora, a l'è disposta a dime da chi a l'è staita sta nèuit?*

*CLO-CLO - Son staita a cà di cont 'd Cortemiglia, sa a l'avìjo tanta gòì 'd saluteme prima 'd parti pèr la Sardegna...*

*COMMISS. - Fin-a a che ora a l'è staita dai cont?*

*CLO-CLO - Penso...fin-a vers tre bòt.*

*COMMISS. - E péui?*

*CLO-CLO - Péui l'oma girà un po' 'n tj bar fin-a a sta matin. Mentre intrava 'n tè cà a l'è sonaije èl cellulare e ij l'héu ricevù la bela notissia.*

*COMMISS. - Chi a ij era ansema a chila'n gir pèr ij bar?*



*CLO-CLO - Ij me sòlit amis. S'a véul ij scrivo ij nom.*

*COMMISS. - Va bin. A pèul cambiesse, però a déuv felo si al castel pèrchè an serv la sua vesta, pèr le analisi.*

*CLO-CLO - La mia vesta? Pèrché?*

*COMMISS. - A pedrija essie 'd macie 'd sang.*

*CLO-CLO - Ma, allora a l'è pròpi fissà?*

*COMMISS. - Pòche stòrie. Mena giut-la a trovè cheicòs da butesse 'n mess a la ròba 'd sua séuri. A l'ha più o meno la sua taija.*

*CLO-CLO - Ma comisari...*

*COMMISS. - Arvédse.*

(Il commissario fa un segno inequivocabile con la mano )

*MENA - Prego, madam*

#### **Scena 9° (Commissario, Medico)**

(Rimasto da solo, il commissario comincia a parlare fra se, commentando gli interrogatori fatti fino a quel punto)

*COMMISS. - Com'al sòlit gnun a sa gnente, gnun a l'ha ne-n vist gnente, gnun a l'ha fait gnente. A ma mi ij l'héu la biòca pi dura che lor.*

(Mentre parla il commissario cammina e improvvisamente si trova davanti al cadavere)

*COMMISS. - Pòvra dona, it seij 'ncora bele lì dòp tut 's temp. Pòrta pasiensa, pen-a che a l'avrà viste èl medic legal it peudrai riposete.*

(Il medico, mentre il commissario sta parlando, si affaccia alla porta e ascolta il monologo)

*COMMISS. - S'it peudeissi parlè...Ti t'lo conossi sens àutr èl sassin ch'a l'ha stroncate.*

*MEDICO - Peudrijo essi tuti e gnun.*

(Il commissario si spaventa, sentendo la voce del medico)

*COMMISS. - Chi a l'è? Ah a l'è chiel, dottor...Desidera?*

*MEDICO - Rendime util. Adess ch'a l'è passame la ciuca e che l'héu realizza cosa a l'è capitaije ij veurerija fè cheicòs pèr deije 'na man.*

*COMMISS. - Ch'a ven-a avanti. Chiel a s'n'antend 'd medicina legal.*

*MEDICO - Ij la studìo pèr divertiment. Cosa a véul, fè èl medic condotto a l'è ne-n pròpi tant eccitant.*



*COMMISS. - A s'la sentirija 'd deije në sguard al cadaver.*

*MEDICO - Sicur.*

(Il medico si toglie la giacca e si rimbocca le maniche, poi comincia ad esaminare il cadavere)

*MEDICO - Colp drit al chèur...pèusne tochè òl pugnàl?*

*COMMISS. - Se, se, la scentifca a l'ha già pià tute l'impronte.*

*MEDICO - A l'han trovà cole 'd Eleonora?*

*COMMISS. - No, a l'è stait polidà, quindi a l'è esclus òl suicidio.*

*MEDICO - A më smia che a l'abbio colpila dal bass...quindi, a meno che a sia ne-n stait 'n nano o 'na masnà, a ij era 'n pè, quand' ch'a l'han pugnàlala.*

*COMMISS. - Quindi òl sassin a l'è pi cìt che la mòrta.*

*MEDICO - A l'è ne-n dit...a peudrìja essi staita colpìja parej...dal bass vers l'àutr. E pèui a peudrìja essi 'na sassin-a.*

*COMMISS. - Péulo 'dcò essi staita 'na fomna?*

*MEDICO - Certo, òl colp a l'è capità 'n sèl mòrbid, senza resistensa. A l'è ne-n 'ndaije tanta forza.*

*COMMISS. - Second a chiel, a l'han massala si?*

*MEDICO - Dirìja che 'd sì. A ijè 'd sang'n sl'a poltron-a e 'n pòch anche pèr tera. A l'è ne-n seurtij-ne tant pèrché òl sassin a l'ha lassaije òl pugnàl piantà.*

*COMMISS. - A peudrìja essi quajdun ch'as n'antend 'd medicina?*

(Il medico guarda il commissario con sospetto)

*MEDICO - Pèrché?*

*COMMISS. - A l'ha dilo chiel ch'a l'ha ciapà òl chèur 'n pien.*

*MEDICO - A véul ne-n di gnente, a peudrìja essi stait 'n colp 'd fortun-a.*

*COMMISS. - A péul-lo dime a che ora a l'han massa-la?*

(Il medico tocca la mandibola, muove la testa e prova la mobilità del braccio e della mano del cadavere per constatarne il grado di rigidità cadaverica. Guarda l'orologio)

*MEDICO - Mah! Adess a l'è doi bòt e a giudichè da la rigidità dël cadaver...as dirija pi o meno da sinc ore, disoma tra ses e set ore*





*dè stamatin. Sempre che la temperatura dla stansia a fussa normal.*

*COMMISS. - Verament, quand ch'ij soma rivà a fassia 'na caud dla forca, la stansia a ij era letteralment 'n forn.*

*MEDICO - Alora, a peudrìja essi da meno temp ch'a l'è mòrta.*

*COMMISS. - Përché?*

*MEDICO - Përché la rigidità a l'è pi veloce quand che a fa caud. Però ij peudrìja essi pì preciss misurandìe la temperatura.*

*COMMISS. - Quindi a peudrìja essi stait èl sassin ch'a l'ha viscà èl caminetto? Për accelerè la rigidità e confondi l'idee.*

*MEDICO - Péul desse.*

*COMMISS. - Grassie, dottor. Për adess a l'a già dame n'idea...*

*MEDICO - S'a véul, ij péuss 'dcò feije n'autopsia, ma a venta portela 'n tël me studi.*

*COMMISS. - No, no, grassie. Për lòn a venta spetè èl medic legal che, s'a riveisa'dcò, an farija 'n gròss piazzì.*

*MEDICO - Bin, alora se ij servo pi ne-n i von a cà.*

*COMMISS. - A l'è mej ch'a speta ancora 'n pòch. Almeno fin-a quandi ij l'héu ne-n funì gl'interogatòri.*

(Il medico fa un gesto di stizza, si dimostra contrariato)

*MEDICO - Va bè, alora ij von 'n biblioteca.*

*COMMISS. - Va bin e ancora grassie.*

(Il medico se ne esce osservato attentamente dal commissario che lo guarda come se avesse dei dubbi)

#### **Scena 10° (Commissario, Mena)**

(Entra Mena...)

*MENA - Ij l'héu ancontrà èl dottor. Ij l'hai tu faije barba e cavej? A l'avìja 'na faccia...*

*COMMISS. - Verament ij l'héu ciamaije d'esaminè èl cadaver.*



**MENA** - *Cosa? It l'hai faije esaminè el còrp a un ch'a peudrija essi el sassin.*

**COMMISS.** - *Date una calmà. Se ij l'héu fait lòn ch'ij l'héu fait a l'è pèrchè ij veusija osservè el sue reassion. E péui ij era corioss èd senti cosa a l'avrija dime.*

**MENA** - *E cosa a l'ha dite? Sentoma.*

**COMMISS.** - *Prima dime ti pèrchè it l'hai affèrmà ch'a peudrija essi el sassin.*

**MENA** - *Mentre ch'ij giutava Clo-Clo a sèrchè 'na vesta, ij l'héu garavuiala 'n pòch, e chila a l'ha dime che, el nostr car dottor, a l'ha provocà la perdita dl'a masnà 'd Eleonora, quand' ch'a ij era 'd cingh meiss, con 'na prescriission sbaglià. Eleonora, pen-e ch'a l'è arpiasse, a l'ha giuraila. A l'ha promettù 'd denuncelo.*

**COMMISS.** - *Però, son a spiega 'dcò certe rispòste. Bin ora continuoma. Chi a ijè adess?*

**MENA** - *'n moment. Ij tl'hai promettume ch'ij tèn disije lòn ch'a...*

**COMMISS.** - *Adess ne-n. Va a ciamè el giardinè.*

**MENA** - *Uffa, ma ij l'hai tu piame pèr el tò bòcia?*

(Mena esce sbuffando... intanto il commissario consulta il taccuino)

**COMMISS.** - *Dunque, veddoma 'n pòch... Fin-a adess ij l'héu sentù: Lingera, la Barbi, el dottor e Clotilde... an manca 'ncora el cont, la fija straniera e el maggiordomo.*

#### **Scena 11° (Commissario, Encio)**

(Encio si affaccia alla porta con circospezione, il cappello in mano e bussa)

**ENCIO** - *A l'è pèrmess? A l'ha fame ciamè?*

**COMMISS.** - *Prego, prego, ch'a s'accomoda, ch'a ven-a pura avanti.*

(Encio si avvicina ma non si siede)

**COMMISS.** - *Beh!? A véul-lo sté 'n pè?*

**ENCIO** - *A l'è che... a l'è come se 'n seteissa 'n sl'e spin-e.*

**COMMISS.** - *Ah! A ijè cheicòs ch'a la tormenta?*

**ENCIO** - *Eh, sé. Da stamatin.*



COMMISS. - *Alora a l'è ora ch'a s' confida. Su tut dèn fià che parej la foma funija prima.*

ENCIO - *Chiel a fa bel dì...an piaserija vèddi chiel al me pòst.*

COMMISS. - *A l'è dificil, mi ij la difendo, la legge, ij la violo pà.*

ENCIO - *Cosa? Mi savija ne-n ch'a fussa contra la legge.*

COMMISS. - *O n'àutra pi dròla, a sperava forse 'd scampela con 'na sciapassa?*

ENCIO - *Ch'a disa ne-n lòn che mi, mach a penseije an ven-o ij sudor freid.*

COMMISS. - *Comunque adess a l'è tròp tard për tornè 'ndarè. A deuvija penseije prima.*

ENCIO - *E lo séu, ma, cos'a véul, ij l'héu sempre pi da fe che 'd fait. Ma a dislo che a ij è pi gnente da feije?*

COMMISS. - *Ah! Li a diperderà da chi a la giudicherà. Se a ij farà pen-a...*

ENCIO - *Ij fas altro che pen-a. Ij riess gnanca pi andè al cess. Tute èl vòlte ch'an ciapa vèuia ij prefererija pieme a cotlà.*

COMMISS. - *A ma, alora a l'è 'na malattia.*

ENCIO - *Mi séu ne-n. Séu mach che da quand' ch'a l'è seurtime fòra... riess gnanca pi a déurmi.*

COMMISS. - *A l'ha provà an dè da 'n dottor?*

ENCIO - *Sicur. Doi, ij l'héu provane.*

COMMISS. - *E cosa a l'han proponuje?*

ENCIO - *Un a l'ha dame 'na pomada, l'àutr a veusija feme subit n'operassion.*

COMMISS. - *'Na pomada? Ma che cura a l'è?*

ENCIO - *E pura a l'han dime ch'a ij è tanti che a la buto. Tanti a déuvro 'dcò la giassa.*

COMMISS. - *Ma, ch'a scusa, cosa a l'è ch'a la tormenta?*

ENCIO - *O bela a l'è des minute ch'ij na parloma. A son m'lume èl moròide për lè sfòrs 'd saotè da la finestra 'n sèl balcon.*

COMMISS. - *Ma chi s' na frega!! A sa andova ca péul butessie èl sue moròide?*



ENCIO - *A son già andova ch'a dis chiel. A l'è pèr lòn che ij l'héu mal.*

COMMISS. - *Basta! Ij véui pi ne-n senti una parola 'n s'l'argoment. Passoma al delit.*

ENCIO - *Chiel a fa bel di ma mi an ven-o èl lacrime a ij éui...*

COMMISS. - *Ij l'héu dije che ij véui pi ne-n parlè dël sue moròide.*

ENCIO - *E bin? Mi ij disìja pèr l'apuntu che se ij pens a lòn ch'e a l'è tocame vèddi stamatin an ven-o èl lacrime a ij éui.*

COMMISS. - *Ah, ch'a scusa. Allora, a l'è vera lòn ch'a diss la Barbi...*

ENCIO - *E chi a l'è chila lì?*

COMMISS. - *Ma...la govèrnant.*

ENCIO - *Ah, Catlin-a. Se, se a l'è tut veij.*

COMMISS. - *Ma se a lo sa ne-n cosa a l'ha dit.*

ENCIO - *Chila la a conta mai 'd beusiarderìje.*

COMMISS. - *Va bè. A l'è mej che ij rivèdoma la cosa 'n sema a chiel, comunque.*

ENCIO - *Comandi.*

COMMISS. - *Dunque! Andova a ij era chiel quand che la Barbi a l'ha ciama-lo?*

ENCIO - *Ij era an camin ch'ij montava lè scale.*

COMMISS. - *E com'a l'è smiaije la Barbi.*

ENCIO - *Ma cos'a véul che ij disa, mi ormai ij fass pa pì cas al fomne.*

COMMISS. - *Ma no, cos'a la capì? Ij veusìja dì: a l'ha vistla nèrvosa, agità, preoccupà?*

ENCIO - *Dirìja preoccupà.*

COMMISS. - *Cos'a la dìje, la Barbi.*

ENCIO - *Che la padron-a a ij era sarasse 'n drinta e a rispondìja ne-n al telefono.*

COMMISS. - *E péui?*

ENCIO - *E péui mi ij l'héu sèrcà dè sfondè la pòrta ma son giusta riussì a feme ven-i 'n bel bol.*



*COMMISS.* - Alora la Barbi a l'ha ordinaije 'd montè 'n sël davansal dla fnestra dël coridor e 'd sauté 'n sël balconcin dlè studi, giust?

*ENCIO* - Giust.

*COMMISS.* - Cos'a l'ha fait dòp?

*ENCIO* - Ij l'héu deuvù rùmpi èl veder për girè la manùia dla finestra. Péui son intrà e son 'dcò 'ntrupame 'n ti ridèau.

*COMMISS.* - A l'è andait subit a déurvi la pòrta?

*ENCIO* - Për fòrsa! Catlin-a a criava come 'n'aquila.

*COMMISS.* - Cos'a l'ha fait, la Barbi, dòp ch'a l'è intrà?

*ENCIO* - Mi sicche ij sèu. Ij era 'n camin ch'ij cristonava përché col sacrato a l'avija fiacame èl nass contra la pòrta e mi ij dagnava come 'n crin al massatòjo.

*COMMISS.* - Quindi a l'ha ne-n vist gnente?

*ENCIO* - No! E péui a l'ha mandame subit a ciamè Panòt e èl cont.

(Il commissario consulta il taccuino per alcuni secondi)

*COMMISS.* - Va bin, për adess a péul bastè. Ch'a von-a pura.

(Encio si alza e si avvia verso la porta ma, prima che ci arrivi...)

*COMMISS.* - Ah, ch'a senta, andova a l'è èl bagn?

*ENCIO* - Ch'a ven-a, ij fass vèddi mentre 'ndoma sota.

(Il commissario ed Encio escono ma sulla porta, fuori scena, incontrano Mena e Lodovica)

*COMMISS.* - Andova ij er-tu funija? Adess, për piassi speta 'n tlè stùdi e, toca gnente, capì?

### **Scena 12° (Mena, Lodovica)**

(Mena e Lodovica entrano e Mena, in scena, si gira verso la porta e fa delle linguacce all'indirizzo del commissario)

*MENA* - A l'è sempre pì antipatic.

*LODOV.* - Cosa?

*MENA* - Scusa mi ero dimenticata che non capisci il piemontese.

*LODOV.* - Ma perché mi deve interrogare? Io sono appena arrivata e non capisco come potrei aver fatto...



**MENA** - *Non ti preoccupare, lui vuole solo seguire il regolamento che gl'impone di interrogare tutti quelli che si trovano sulla scena di un delitto. Se, come credo sei nel giusto, non hai nulla da temere.*

**LODOV.** - *Speriamo, non mi fido molto della polizia.*

**MENA** - *A proposito di fidarsi. Quel mio amico di cui ti stavo parlando non mi ha ancora richiamato. Adesso gli ritelefono.*

(Mena prende il telefonino e richiama il suo amico giornalista.)

**MENA** - *Ciao Fede, sei-to ricordate 'd ciameije al to amiss...ah, bin, dime, allora...se...speta chi pìjo da scrivi.*

(Fa segno a Lodovica di darle della carta e una penna)

**MENA** - *Ma và...costa a l'è bela...se, deta pura...Scotland National Bank...agenzia di Cambridge. Sai to ne-n 'd chi a l'è òl cont?Ah, va bin... 'd telefono pi tard...des minute, se, va bin. Grassie, ciao, ciao.*

**LODOV.** - *Cosa centra Cambridge?*

**MENA** - *Lo scoprirai presto.*

### **Scena 13° (Mena, Lodovica, Commissario)**

(Entra il commissario)

**COMMISS.** - *Scuseme òl ritard.*

**MENA** - *Giacomo, l'héu 'na notissia sensasional. Ij l'héu scoprì andova che andasìjo a funì i sòld di versament che Eleonora a controlava...*

**COMMISS.** - *Oh, oh, fërma la mula. 'D cosa it sei 'n camin ch'it parli?*

**MENA** - *Ah, già, l'avija 'ncora ne-n parlat' ne. Prima, ij l'héu trovà òl diario dla mòrta e ij l'héu lesù che chila a l'avija scoprì che sò òmu a versava, tuti i meiss, 'na bela cifra 'n sima an cont.*

**COMMISS.** - *E cosa të spetavi a dimmlo?*

**MENA** - *Veusìja prima controlè 'na cosa. Un me amiss a l'ha scoprì che òl numer, che Eleonora a l'avija scrit 'n sèl diario, a l'è pròpi 'n numer dè 'n cont 'd banca.*



COMMISS. - Ah, e 'd che banca?

MENA - La filial 'd Cambridge 'd 'na banca scoseisa.

COMMISS. - Soma sicur?

MENA - Ès me amiss a l'è ne-n 'n fòl. Se a l'ha pasame l'informassion a l'è pèrché a l'è sicur.

(Il commissario si gira verso Lodovica, che fino a quel momento si era defilata)

COMMISS. - E allora, tòta, a veurà pa dime che a na sa 'd gnente?

LODOV. - Mi scusi, ma io non capisco il vostro curioso idioma.

MENA - Parlije 'n italian, se nò a capiss 'n tubo.

COMMISS. - Allora, signorina, ecco che spunta la pista inglese.

LODOV. - Prego, io non capisco.

COMMISS. - Ma insomma, come devo dirglielo? In arabo?

LODOV. - Ho capito benissimo quello che mi ha detto, non comprendo però cosa possa centrare io in questa faccenda.

COMMISS. - Ma andiamo, è tutto chiaro come la luce del sole. Eleonora controllando i movimenti del conto, scopre che somme di denaro vengono periodicamente inviate ad una banca inglese, viene uccisa e tutto ad un tratto compare lei, inglese fino alla punta del capelli. Non è un po' strano?

LODOV. - Ne convengo, ma ci dev'essere un'altra spiegazione, ne sono certa.

COMMISS. - Ma si capisce, si capisce. Ne sono talmente convinto che la chiederò al conte in persona. Lei rimanga qui, in nostra compagnia. Mena, va a ciamè òl cont, subit.

(Mena esce, scuotendo la testa, dubbiosa)

#### Scena 14° (Lodovica, Commissario)

COMMISS. - Su, signorina, è inutiler resistere, le conviene confessare tutto, subito.

LODOV. - Confessare cosa, commissario?



*COMMISS. - Non faccia finta di non aver capito. Lei è in un brutto pasticcio, sa?*

*LODOV. - Non sono stata io che ho ucciso la signora.*

*COMMISS. - Possibile, anzi, sono certo che non sia stata lei, però sono convinto che ne sia stato il movente.*

*LODOV. - Il movente, perchè?*

*COMMISS. - Suvvia, signorina, sono un uomo di mondo, anche a me piacciono le belle ragazze giovani e, dunque, non biasimo il conte per la scelta fatta. Tuttavija, non credo che la signora Eleonora fosse dello stesso parere, giusto?*

*(Lodovica si mette a ridere)*

*LODOV. - Mi dispiace deluderla, commissario, è completamente fuori strada.*

*COMMISS. - Ah si?, Lo vedremo.*

**Scena 15° (Lodovica, Commissario, Mena, Eugenio, l'avvocato)**

*(Entra Mena, seguita dall'avvocato del conte e dal conte)*

*COMMISS. - Oh, a ij era quasi ora*

*(Il commissario vede l'avvocato e si rivolge a Mena)*

*COMMISS. - Chi a l'è la madama?*

*AVVOCAT. - Piasì, Maria Azzecagarbugli, son l'avocàt dël siur cont.*

*COMMISS. - Ah, l'è rivà diretament dai Promessi Sposi?*

*(L'avvocato fulmina il commissario con lo sguardo e gli si avvicina minacciosamente col dito puntato)*

*AVVOCAT. - Com'a s' pèrmët? Mi peudrìja essi sua mare, ma son ne-n così veija.*

*MENA - Ch'a lo scusa, a véul fe lè spiritos, ma èl sue batue a fan sempre pen-a.*

*COMMISS. - Ti sta ciutu. Ch'a më scusa, avocàt. Veusoma cominciè?*

*AVVOCAT. - Mi i péuss ne-n pèrmëtti che èl me client a ven-a interogà formalment a la presensa d'estranei.*

*COMMISS. - S'as riferis a la signorina Lodovica, ij l'héu rason 'd chërdis che a sia tut meno che n'estranea. Perciò chila a resta.*





AVVOCAT. - *Va bin, për adess. I 'n riserverò 'd decidi 'ndasand avanti. Prima 'd tut i véui savèj 'd cos'a l'è accusà ël me client.*

COMMISS. - *Prima 'd tut d'aveime contà 'na bala...*

EUGENIO - *Cospet, an da dël busiard, forse?*

AVVOCAT. - *Genio, lassa parlè mi. A l'ha le préuve che ël me client a l'abbia menti? E a che propòsit?*

COMMISS. - *A l'ha mentì quand che a l'ha contame d'essi stait tuta la matin col caval néuv. Quand che ij l'héu ciamaije se quajdun a peudìja confermè la cosa, chiel a l'ha dime che peudìja parlè con lè stalè.*

AVVOCAT. - *E allora?*

COMMISS. - *E allora, lè stalè a conferma gnente. A l'ha dit che a l'ha sentù 'd romor dal recint dël caval néuv, ma a l'ha mai vist ël cont.*

EUGENIO - *Col fetent, ij lo licenzio subit, delinquent...*

AVVOCAT. - *Genio, date 'na calmà. Comisari, a l'è mach la parola dl' stalè contra cola dël cont. A më smia 'n po' pòch.*

COMMISS. - *Péul desse. Ma a l'è ne-n tut. La tòta si present a l'è rivà subit dòp ël delit e ël cont a l'ha presentala come la sua néuva segretaria.*

AVVOCAT. - *A l'è tuta si la sua surprèisa?*

COMMISS. - *Seconda a certe informassion che ij l'héu ricevù, la tòta a l'è pì che 'na segretaria, a l'è la sua amante...*

EUGENIO - *Cosa?*

AVVOCAT. - *Sta ciuto!*

COMMISS. - *Sua fomna a l'avìja scoprì che chiel a mandava tuti i meis 'd sòld a 'na banca 'd Cambridge, a l'ha certament indagà, magari tramite n'investigator privà a l'ha scoprì che chiel a mantènìja n'amante.*

EUGENIO - *Ma a l'è ridicol, chiel...*

AVVOCAT. - *Ij l'héu dite dè stè ciuto, son ël tò avocàt, lasme vagnè la mica. Comisari a son mach tute sue congetture.*



*COMMISS.* - *Oh no, a ij son i moviment, a ijè l numer dla banca 'd Cambridge, e, son sigur che se foma pòche domande giuste, ij scopriroma che la tòta bele sì a riva pròpi da là e che èl cont an banca a l'è sò.*

*LODOV.* - *No, lei si sbaglia, il conte non è...*

*EUGENIO* - *Lodovica, lascia stare. Comisari, son prònt a seguila a la central, pèr rispondi a le sue domande, ma ch'a lassa stè la tòta, chila a centra ne-n.*

*COMMISS.* - *Alora a confessa?*

*AVVOCAT.* - *Èl me client a confesa 'n bel gnente. E ti da cost moment it deurvrai boca mach pèr respirè, soma capisse? Comisari, mi e èl me client ij's presenteroma a la central tra mezora, prima però, ij véui conferì con èl cont a quatr'euj, va bin?*

*COMMISS.* - *Péuli parlè sota, 'n tl' studi, mi ij vè speto da la pòrta. Vint minute, ne-n 'd pi.*

*AVVOCAT.* - *Va bin. Ven Genio.*

(Il conte, l'avvocato ed il commissario escono)

#### **Scena 16° (Lodovica, Mena)**

(Lodovica si prende il viso tra le mani e comincia a piangere. Mena si avvicina alla ragazza per consolarla)

*MENA* - *Su, su , vedrai che tutto si aggiusterà. I soldi non mancano al conte per pagarsi un buon avvocato.*

*LODOV.* - *Per te è solo una questione di soldi, vero?*

*MENA* - *No...ma ...Aspetta, provo a sentire di nuovo il mio amico.*

(Compone il numero sul cellulare)

*MENA* - *Ciao Fede, l'hai tu scopri 'd chi a l'è èl cont?Ma va!! Sei tu sigur? It sei stait 'n fenomeno, compliment e grassie, pèr adess.*

(Mena guarda fisso Lodovica che continua a tenere il viso tra le mani, poi esclama, battendo le mani come un applauso)

*MENA* - *Brava, complimenti, c'ero proprio cascata, signorina Lodovica Rondivalle. Perché tu sei...*



*Èl castel dël nebbie commedia in tre atti di Gianni Cravero*



*LODOV. - Sì, va bene, lo ammetto! Sono proprio io! La figlia segreta del conte.*



## **Atto 3°**

### **Scena 1° (Medico, Eugenio)**

(Scena inizialmente vuota. Entra il Medico con circospezione. Chiude la porta e si mette a rovistare sulla scrivania)

**MEDICO** - *Ma 'ndova a sarà 's libret? A venta ch'i lo tréuva, se nò...*

(Mentre cerca. Il medico si porta sul fianco sinistro della scrivania, rispetto al pubblico, e si china per cercare in uno scatolone, sparendo dalla vista. Entra silenziosamente il conte, mentre il medico è nascosto e si mette anche lui a cercare, in silenzio. Vede una borsa per terra, di fianco alla scrivania, sulla destra rispetto al pubblico, e si china per aprirla. Il medico, sentendo un rumore, si alza per guardare ma non vede il conte nascosto dalla scrivania. La scena dovrebbe continuare con una serie di movimenti comici ma sincronizzati, finchè i due si accorgono l'uno dell'altro).

**EUGENIO** - *Cospet, cos'a fa bele si, dottor?*

**MEDICO** - *Cos'a fa chiel, boia fauss.*

**EUGENIO** - *Mi, fin-a a préuva contraria, ij son a mia cà.*

**MEDICO** - *Ah, già. Chiel a véul saveij cos'a ij fasija, ne?...Ah, ecco, ij sèrcava la cartela clinica 'd Eleonora.*

**EUGENIO** - *Ma...all'ha ne-n an tlè studi, la cartela?*

**MEDICO** - *Crispa, ma a sa propi tut, chiel, ne*

**EUGENIO** - *Dotor, ch'an pija ne-n 'n bala, ne. Peudrija mlì cativ...*

(Il medico comincia a fare "le sape" e, piangendo sempre più disperatamente...)

**MEDICO** - *Ma mi...bhoooo!!!...Ij l'héu ne-n fait gnente 'd mal...bhoooo!!!...A son tuti an rabbià con mi...bhoooo!!!...Mach pèrché an piass 'n po' èl vin...bhoooo!!!.*

(Il conte rimane interdetto e si gira verso il pubblico stupito. A questo punto, il medico, sempre piangendo, abbraccia il conte che a sua volta, prima non sa cosa fare e poi comincia a consolarlo.)

**EUGENIO** - *Sù, su, dottor, ch'a piura ne-n pareij, andoma, la.*

(La scena continua ancora poco mentre il medico si calma.)

### **Scena 2° (Medico, Eugenio, Clotilde)**

(Entra Clotilde.)

**CLO-CLO** - *Ma varda che bela scena.*

(Il conte ed il medico si girano rimanendo però abbracciati.)

**CLO-CLO** - *L'ho disturba-ve, colombòt?*



(Il conte si stacca dal medico)

*EUGENIO - Ma cos'it l'hai capì! Èl dottor a l'ha avù 'n poc d' sconfort e mi...*

*CLO-CLO - Certo, certo e ti tl'o consolavi, ne?*

*EUGENIO - Propi pareij.*

*CLO-CLO - E allora, dottor, a son lacrime ëd cocodrilo, col-le?*

(singhiozzando)

*MEDICO - Com'a sarija?*

*CLO-CLO - Ch'an conta ne-n tante chuche, mi lo séu ch'a l'ha massala chiel mia séuri.*

*EUGENIO - Ma Clotilde, Cos dis to?*

(Rivolgendosi al dottore)

*EUGENIO - Dottor, ch'a ij don-a ne-n dament...*

(Il medico scoppia di nuovo a piangere)

*MEDICO - Bhoooo!!!...L'hau vist? 'Dco chila an véul ne-n bin.*

*EUGENIO - Clotilde!*

*CLO-CLO - Clotilde na nona. Chël Landrù a l'ha massa Eleonora pèrché chila a véussia denunce-lo.*

*EUGENIO - Denunce-lo, a l'è vei, dottor?*

(Invece di rispondere il medico esce di corsa dalla stanza, piangendo)

*MEDICO - Lasseme ste...bhoooo!!!...*

*CLO-CLO - Ven si lasaron, ij l'ho ne-n fini, con ti.*

(Esce Clotilde)

*EUGENIO - Clotilde lassa ste 's bon' om.*

(Esce il conte).

### **Scena 3° (Mena, Commissario)**

(Scena inizialmente vuota. Entrano Mena ed il commissario litigando. La scena comincia fuori dalla porta).

*COMMISS. - It rendi cont 'dla figura ch'it l'hai fame fé?*

*MENA - Mi i l'héu ne-n fate fé gnun-e figure. It sei ti ch'it sei partì ën quarta ad accusé ël cont.*

*COMMISS. - Ma coma? Ij ero bin tuti d'acòrdi, no?*

*MENA - Tuti? Tuti chi? A mi gnun a l'ha ne-n ciamame gnente.*



COMMISS. - *It ricordo che t'it sei ne-n 'na polissidta, it deuvrìj gnanca essi si.*

MENA - *Oh! It l'hai ne-n damanca ëd ricordeme che i conto gnente, varda, da quand che a l'è 'ncaminasse sta storia, it l'hai mai piame seriamente 'n considerassion...*

COMMISS. - *Va bin, va bin, adess basta. Piantomla li con le lamentele che ij son stanc e prima a sfuniss mej a l'è. Parl'me pitòst 'd sa scoperta ch'it l'hai fait.*

(Demoralizzata, arrabbiata. mestamente)

MENA - *Sei tu sicur ch'a t'nteressa savèj-lo?*

COMMISS. - *Se*

(Mena riprende a parlare velocemente, tutta eccitata per la scoperta)

MENA - *Sai tu chi a l'è la fija inglèisa?*

COMMISS. - *L'amante dël conte, no. A l'è ceir come ël sol.*

MENA - *Se, mia nòna.*

COMMISS. - *Tua nòna! Ma fate furba, va. Tut sto cine pèr pèui pieme pèr ël cul.*

MENA - *Ma no, scaudte ne-n. A l'era na manera ëd dì. Lodovica, a l'è 'na fija illegittima dël cont.*

COMMISS. - *Ma va.*

MENA - *Pròpi. Chiel a la ten stèrmà 'n t'n colege 'n Inghiltera e tuti i meis ai manda ij sòld.*

COMMISS. - *Sei to sicura?*

MENA - *A l'ha confessam-lo Lodovica, prima ch'a ij riveissa ël medic legal pèr portè via ël cadaver.*

COMMISS. - *E pèrché it l'hai ne-n dimm-lo subit?*

MENA - *It ij eri talment 'npegnà a torturé ël cont che tè mè smiavi 'n can tacà n'òss. E pèui a iera ël trambust 'dla scentifca a via dicendo.*

COMMISS. - *Quindi Lodovica a l'è la fija...sòn però a cambia gnente...*

MENA - *Ma cos disto? Che motiv a l'avrij-lo avù, second a ti, ël cont pèr masse la fomna, se Lodovica a l'è ne-n l'amante?.*



COMMISS. - *Ma la fomna a l'avija scoprì che chiel a mandava 'd sòld a n'àutra.*

MENA - *Alora a peudìja essi la fomna che a l'avrija massa volonté l'òm, ne-n al contrari.*

COMMISS. - *Na capiss pi gnune.*

MENA - *Lòn ch'a venta capì a l'è pèrché Lodovica a l'è mnùva bele sì e chi a l'è la mare d'la fija.*

COMMISS. - *E già, a péul ne-n essi la prima fomna, se no ...pèrché stèrmela.*

MENA - *Giust!*

COMMISS. - *Cosa ij foma, adess?*

MENA - *Mi 'nterogherìja torna Lodovica. Adess che ij soma com'a stan le cose, peudroma scoprì cheicòs d'àutr.*

COMMISS. - *Va bin, ij von subit a pèschela.*

#### **Scena 4° (Mena, Panòt)**

(Il commissario esce e Mena, rimasta sola, comincia a parlare tra se)

MENA - *Verament a ij è 'ncora diverse cose ch'a quadro ne-n: pèr esempi...pèrché èl caminetto a ij era avisc? A fasia ne-n tant freid. Pèrché la porta a iera sarà da 'ndrinta? A meno che a sia ne-n suicidasse...*

(Entra Panòt con sussiego, silenziosamente)

PANOT - *Signorina...*

MENA - *Ahhh!! Che sbèui ch'a la fame piè.*

PANOT - *Ch'a scusa ma la principal dòte d'n bon magiordòm a l'è la silensiosità.*

MENA - *Se a l'è pèr lòn, chiel a vagna èl prim premi. Cosa a véul?*

PANOT - *Tòta Catterina a l'ha dime d'ardrisse la stansia, adess ch'a l'han portà via èl cadaver.*

MENA - *A l'è 'ncora ne-n èl moment. Ij déuvoma 'ncora vardesse 'n po' 'n gir.*

PANOT - *Coma desidera.*



(Panòt fa per andarsene ma Mena lo ferma)

**MENA** - *Ch'a speta 'n pòch...an piaserija savèj 'n pòche 'd còse.*

**PANOT** - *Se ij péuss rëspondi...*

**MENA** - *Chi a la portava sempre la colassion a la padron-a?*

**PANOT** - *Mi, tute ël matin a eut ore.*

**MENA** - *E përché stamatin a l'ha portala Catterina.*

**PANOT** - *Përché ij son deuvù andé a feme piè ël sang. Tòta Catterina a l'è ofrise 'd porteila chila, parej mi ij son peudù andé prest.*

**MENA** - *La padron-a, a viscavlo sempre ël caminetto, a la matin?*

**PANOT** - *No, la padron-a a ij era fredolosa, ma a preferija ij termo, përché a soportava ne-n ël calor dël féu, a ij fasija ven-i mal a testa.*

**MENA** - *Quandi a l'è stait polidà ël caminetto, l'ultima vòlta?*

**PANOT** - *Ier matin, ij l'héu gavaije 'n po' 'd pover.*

**MENA** - *Grassie. Ah, 'ncora 'na cosa. Cosa a mangiava la padron-a, a colassion?*

**PANOT** - *Pan e marmlada e a beivija 'na spremuta con la giassa 'n drinta.*

**MENA** - *Con la giassa?*

**PANOT** - *A ij piassija ben freida. An fasija lassé 'n bicer con doi o tre cubet 'd giassa, da giunté a la spremuta.*

**MENA** - *A l'ha portala via chiel, la colassion, stamatin?*

**PANOT** - *No.*

**MENA** - *Grassie, ch'a von-a pura.*

(Panòt si inchina ed esce)

#### **Scena 5° (Mena, Commissario, Lodovica)**

**MENA** - *Che cretin-a, com' ij l'héu fait a ne-n penseije prima. Ij l'héu sempre avù tut sota al nas.*

(Entrano il commissario e Lodovica)

**COMMISS.** - *Soma si, ne.*

**MENA** - *Ci scusi, signorina, devo parlare al commissario a quattrocchi.*

**LODOV.** - *Prego.*





(Mena prende il commissario sottobraccio e lo porta in disparte)

*MENA - Giacomo, ij l'héu scoprì chi a l'è stait.*

*COMMISS. - A fe cosa?*

(Ironicamente esasperata)

*MENA - A pisete 'n tla macchina.*

*COMMISS. - A l'han pisame 'n tla macchina? Chi a l'è stait? Mi ij lo mass...*

*MENA - Ma fate furb!! Se a l'è tuta la matin che parloma 'd cadaver e 'd sasin.*

*COMMISS. - Ah lòn...cos'it l'hai scoprì?*

*MENA - Chi a l'è stait a massè Eleonora.*

*COMMISS. - Ma figurte 'n pòch.*

*MENA - It diso che ji son sicura, ij butrìja la man sèl féu.*

*COMMISS. - E chi a sarija?*

*MENA - Adess ij péuss ne-n ditl-o. Ij l'héu 'ncora ne-n tute èl préuve.*

*COMMISS. - Ti tèn pij 'n gir.*

*MENA - Se it l'aveisse dovrà 'd pi la burnìja i sarij 'dcò rivaije da sol.*

*COMMISS. - Sarà ch'i l'héu ne-n fait colassion...*

*MENA - Brau, it l'hai capì tut.*

*COMMISS. - Eh?*

*MENA - Adess, mentre ti t'nteroghi Lodovica, mi ij von a fè 'n peira 'd telefonà e pèui radunuma tuti bele sì.*

(Mena fa per uscire ma il commissario la trattiene)

*COMMISS. - Speta 'n moment...cosa ij déuvne ciameije a sta creatura.*

*MENA - Serca 'd savej pèrché a l'è mnùva bele sì e se a sa ch'ij a l'è sua mare.*

*COMMISS. - Ma mi...*

(Mena se ne va di corsa)

#### **Scena 6° (Lodovica, Commissario)**

*LODOV. - Qualche problema, commissario?*

*COMMISS. - No, no, tutto bene.*



*LODOV. - Cosa vuole sapere ancora?*

*COMMISS. - Cosa voglio sapere?*

*LODOV. - Non voleva farmi delle domande?*

*COMMISS. - Già, delle domande...si...vediamo un po'...è vero che il conte è suo padre?*

*LODOV. - Bè credo che ormai la signorina Mena le abbia già detto della mia confessione, no?*

*COMMISS. - Già...si...però vorrei sentirmelo dire da lei.*

*LODOV. - Sì, sono la figlia del conte.*

*COMMISS. - Ah, e perché se ne sta in Inghilterra, invece di vivere qui al castello, con suo padre e sua madre...a proposito, chi è sua madre?*

*LODOV. - Non lo so*

*COMMISS. - Come, non lo sa...in genere è il padre quello meno sicuro.*

*LODOV. - Mio padre non me lo ha mai voluto dire.*

*COMMISS. - E come mai ha deciso di venire qui, proprio adesso?*

*LODOV. - Ho ricevuto un telegramma ieri l'altro, che mi chiedeva di venire al più presto. Nel telegramma c'era scritto di non telefonare, perché il mio arrivo doveva essere una sorpresa.*

*COMMISS. - Non l'ha trovato strano, come invito?*

*LODOV. - Un po'. Ma mio padre, a volte è un po' strano, e così non me ne sono preoccupata più di tanto. Inoltre, pensavo che volesse finalmente farmi conoscere la sua nuova moglie.*

*COMMISS. - Non aveva mai visto prima la signora Eleonora?*

*LODOV. - No, mai.*

*COMMISS. - Quindi, suo padre le ha mandato un telegramma...*

*LODOV. - No, è proprio questo, il punto.*

*COMMISS. - Come, no.*



*LODOV.* - Mio padre, sostiene di essere all'oscuro di tutto, di non aver mandato nessun telegramma. Effettivamente è stato molto sorpreso di vedermi...sembrava molto preoccupato.

*COMMISS.* - Oh n'àutra pi ciòrgna.

*LODOV.* - Come dice?

*COMMISS.* - Niente, niente è un modo di dire indigeno.

**Scena 7° (Mena, Commissario, Lodovica)**

(Entra Mena tutta trafelata, Lodovica rimane in scena)

*MENA* - Tut a post, déuvoma prepararè òl cadreghe.

*COMMISS.* - Che cadreghe, date 'na calmà.

*MENA* - L'héu convoca tuti si, 'n tl' studio. A ij mancherà mach Panòt che, comunque, a centra gnente.

*COMMISS.* - Pèr cosa, 'n rinfresco.

*MENA* - Ma pèr smascheré òl sasin, no?

*COMMISS.* - M'it pèrmëtto ne-n 'd fè 'na cosa dël gener senza savèj tut.

*MENA* - Péuss ne-n dite gnente. Se ij l'héu rason, 'òl merit a sarà to, se ij sbaglio, ti ij centrerai gnente, va bin?

*COMMISS.* - Uhhh ! Spero ch'it sappi cos'it fai.

*MENA* - A propòsit, com'a l'è andaita con la miss.

*COMMISS.* - Giusto, la signorina Lodovica, mi ha detto che: primo, non conosceva la vittima, non l'aveva mai vista. Secondo: è venuta qui perché ha ricevuto un telegramma che pensava fosse di suo padre. Terzo: Suo padre dice di non aver mandato un bel tubo e sembra che sia stato molto sorpreso di vederla.

*MENA* - Se le cose stanno così siamo a cavallo. Questo conferma la mia tesi.

*COMMISS.* - Speroma.



**Scena 8° (Mena, Commissario, Lodovica, Eugenio, Catterina, Clotilde, Medico, Encio, l'avvocato)**

(Entrano tutti alla spicciolata. Breve confusione, con l'accomodamento di tutti i presenti)

**CATTE.NA** - *Spero ch'a sia 'na cosa corta perché ij l'hai 'n bordell 'd roba da fe.*

**ENCIO** - *Mi, 'nvece, péuss piemla comoda, parej 'n ripòs 'n pòch.*

**CLO-CLO** - *Mi a l'è da stamatin che ij son pendùva bele si e péui ij veurerija 'dcò gaveme sti stràss...*

**MEDICO** - *Mi ij l'héu tuti i me pasient ch'a më speto. Cosa a diran ch'an vèddo ne-n a rivè?*

**ENCIO** - *A penseran mach ch'a l'è ciùch mortal 'n chi 'd fosài, come tute i ajte vòlte.*

**MEDICO** - *Ma com'as pèrmèt?*

**MENA** - *Silensio!! Tuti ciuto, për piasì èl comisari a l'ha vorsù che i fussi tuti present, mentre ij foma èl punt dl'a situassion.*

**CATTE.NA** - *Cosa centroma noi àutri? Péuli ne-n fe tut 'n tël vòstr ufise?*

**MENA** - *Voi àutri ij centri tuti, perché 'n mes a voi àutri a ij é èl sassin.*

**CLO-CLO** - *Cosa, ma ij ciapì èl farfale?*

**MEDICO** - *Voi pi ne-n senti 'na parola.*

(Il medico fa per alzarsi ma il commissario lo ferma e lo fa sedere nuovamente).

**AVVOCAT.** - *Costa a l'è ne-n la procedura giusta...*

**COMMISS.** - *Lo séu. Ma a peudrìja fene risparmiè 'd temp a noi àutri e 'd malpansa a quajdun 'd voi àutri.*

**MENA** - *Comunque péui a ij sarà èl process e lì ij péuli tirè fòra tute èl gabole ch'i véuli.*

**AVVOCAT.** - *Va bin, ma ij pèrmetterò ne-n che a ven-a registrà gnente 'd lòn che diroma.*

**COMMISS.** - *L'oma gnun registrar.*

**MENA** - *Comicioma.*

**CLO-CLO** - *A déuvrìja ne-n parlè èl comissari?*

(Attimo di imbarazzo da parte del commissario che guarda interrogativamente Mena, in cerca di aiuto)



**MENA** - Parlerò mi për chiel. Èl comisari a l'è tròp modest. Son la sua assistente, no?

**CATTE.NA** - Andoma mach avanti.

**MENA** - Bin, permèttime alora 'd fè n cìt ripass.

**MEDICO** - Oh nosgnor, com'an tël telenovele.

(Mena fulmina con lo sguardo il medico, poi comincia a parlare, consultando gli appunti)

**MENA** - Alora, tut a 'ncomincia a eut ore, quand' che chila, Catterina, a pòrta la colassion a la sgnora. Giust?

**CATTE.NA** - Se, minuta pi, minuta meno.

**MENA** - Dòp, disuma mezora, chila a sent èl telefono che a son-a ma gnun ch'a rëspond. Veire vòlte a l'ha sonà?

**CATTE.NA** - Sèu ne-n...na desen-a 'd vòlte, penso.

**MENA** - Chila a comincia a preocupesse e a préuva a déurvi la pòrta ma a la tréuva sarà. Përché, second chila la sgnora a l'è sarasse 'n drinta?

(Clolotilde, esasperata si alza e...)

**CLO-CLO** - Ma cosa a l'è sossì? N'àutr 'nterogatori? A deuvìjlo ne-n dine chi al'è èl sassin e fela funìja?

**COMMISS.** - Ch'a' sseta e ch'a ston-a tranquila. Va pura avanti, Mena, ma varda dè strensi.

**MENA** - Va bin. Lassoma ste èl përché la sgnora a l'è sarasse 'n drinta, ij torneroma dòp. Chila, preocupà përché la padron-a a rëspondia ne-n, a l'ha ciamà agiut e a l'è rivaije Encio, èl giardinè.

**ENCIO** - Sicur, prònt e scatant.

**MENA** - M'lo imagin...dòp 'n tentativ 'd sfondè la pòrta, a l'è intrà dal balconcin 'd dl' studi. Cos'a l'ha vist, pen-e intrà, monsù Encio?

**ENCIO** - Come na nebbia scura.

**MENA** - A l'avìja batù la testa?

**ENCIO** - No, no, ij era'nvërtoiamè 'n tl'a tenda e ij l'héu tirà giù èl baston e tut èl rest.



- MENA** - A l'ha ne-n vardà coma a ij era lë studi?
- ENCIO** - Ij l'héu pa avù temp? Cola cruì 'd Catlin-a a braijava 'ma n'aquila...
- MENA** - Va bin, grassie. Alora Encio a va subit a déurvi la pòrta senza toché gnente. Giust, Catterina?
- CATTE.NA** - Si, penso 'd si, a l'ha fait 'n pressa a déurvi.
- MENA** - Cosa a l'ha vist, pen-e intrà?
- CATTE.NA** - La padrona con 'n pugnàl piantà 'n tël pet, mòrta...  
(Catterina si commuove ripensando alla scena e tira fuori il fazzoletto)
- MENA** - A l'ha tocà cheicòs?
- CATTE.NA** - No, mach èl telefono pèr ciamè la polissia.
- MENA** - A l'è sicura?
- CATTE.NA** - Diàv? Ij sèu com' a venta comportesse 'n certi cas.
- MENA** - Va bin, grassie. Dunque, da lòn ch'ij l'oma sentù, fin-a adess, la sgnora a déuv essi mòrta tra eut ore e eut e meza. Dotor, a peudrija essi piantasse èl pugnàl da sola?
- MEDICO** - Sicur, ma a l'ha ne-n falo.
- COMMISS.** - Com'a fa a essi sicur?
- MEDICO** - Perché a l'avija gnente 'd sang 'n sël man.
- MENA** - Giust, 'dcò èl medic legal a l'ha confermalo. Quindi a l'è staita massà. Pèrché e da chi?
- EUGENIO** - A saria ne-n ora ch'a n'lo dijssa?
- MENA** - 'N po' 'd pasiensa, adess ij rivoma. La sgnora a ij era 'n camin ch'a scrivija 'n sël sò diario tuti i moviment dël sò cont, siur Eugenio. A lo savija che sua fomna a controlava èl sò cont 'n banca e ch' a l'avija scopri che chiel a vèrsava tuti i meiss 'na cifra, sempre la stessa, 'nsima a 'n cont 'd na banca inglèisa?
- AVVOCAT.** - Respond ne-n Eugenio, ij sei ne-n obligà a de spegassion.
- CLO-CLO** - Già, mia séuri a l'avija scopri ch'it l'avij n'amante e ti tl'hai massala, vigliach, m'it dësbelo...



(Clotilde, infuriata, si scaglia su Eugenio per graffiarlo in viso ma viene trattenuta a stento dal commissario e dal medico)

**COMMISS.** - *Ch'as calma giuda fauss, se no l'aresto.*

**CLO-CLO** - *Ma coma, chiel-li a l'ha cotlà mia séuri a chiel a véul arësteme mi?*

**MENA** - *Sua séuri a l'ha ne-n massala chiel.*

**MEDICO** - *Ma se a l'ha pen-e dit che la fomna a l'avija scopri ch'a l'avija 'n'amante...*

**MENA** - *Mi i l'héu ne-n parlà d'amanti.*

**CLO-CLO** - *Oh basta la, adess an dirà 'dcò che a esist gnun che a ricevija sti sòld.*

**MENA** - *Oh no, a esist, eccome, vero signorina Lodovica?*

(Tutti si girano a guardare Lodovica che abbassa gli occhi)

**EUGENIO** - *Lassela stè, chila a centra gnente, a l'è la mia néuva segretaria.*

**CLO-CLO** - *Chila li? A saria chila li l'amante?*

**ENCIO** - *Compliment siur cont, a l'è 'n bel bocunin.*

**MENA** - *Calma, calma, butoma ne-n i cher dnans a ij bèu. Siur cont a l'è inutil che a tenta 'd quatè la vèrità. Ij lo soma chi a l'è la tòta.*

**AVVOCAT.** - *Eugenio, sta ciuto, prima 'd tut a venta che i na parlo noi doi.*

**MEDICO** - *Ma varda che 'n lasaron.*

**CLO-CLO** - *Pòvra sorelin-a, chissa che 'd còrn ch'a la fate portè col delinquent.*

**MENA** - *Adess piantela li e lasseme andè avanti.*

**ENCIO** - *Ormai a l'ha ciapalo èl sassin, no?*

**MENA** - *Për gnente, èl cont ij era ne-n l'unic che a l'avija 'n motiv për masè la sgnora.*

**MEDICO** - *Ma chila a ciapa èl farfale.*

**MENA** - *Pròpi chiel, a parla.*

**EUGENIO** - *Cos'a centra Mauro?*

**MENA** - *Sua fomna a l'ha pèrdù 'na masnà, n'an fa?*

**EUGENIO** - *Si ma...chiel a l'ha fait tut lòn ch'a peudija për salvela.*



**MENA** - Già, dòp avej daije, pèr sbaglio, 'na maisin-a a sua fomna che a l'ha provocà l'abòrt.

**EUGENIO** - Cosa?

**MEDICO** - Com'as pèrmèt? Mi la denuncio pèr difamassion.

**COMMISS.** - Deve tuti 'na calmà, brava gent! E ti, Mena, sej tu sicura 'd lòn ch'ij disi?

**MENA** - Certo...a l'è tut scrit bele sì, neir su bianc.

(Mena tira fuori un piccolo diario)

**COMMISS.** - Cosa l'è lon lì?

**MENA** - Èl diario dla sgnora, andova chila a scriv che, quand' ch'a l'ha pèrdù la masnà, a l'han dije che a peudrija essi staita 'na sostansa che a ij era 'n tël sang.

**MEDICO** - Mi l'héu ne-n daije pròpi gnente a l'è 'ncamin ch'a sè 'nventa tut.

**CLO-CLO** - Ch'a stun-a ciuto, ciucaton! Ch'a continua. Com'a fa a savej che a ij era la maisin-a dël dottor?

**MENA** - Pèrché la sgnora a l'ha fait analisè l'amolin ch'a l'avija daije èl dottor e a l'han trovà pròpi la sostansa che a l'ha provocà l'abòrt.

**EUGENIO** - Oh basta la! Mia fomna a l'ha mai dime gnente. Pèrché a l'ha ne-n denunciàu 's boricass.

**MENA** - Forse a péul spiegen' lo chiel, dottor...

**COMMISS.** - Suma tuti corioss.

(Il medico si guarda attorno come cercando una via d'uscita, poi , vedendo che sono tutti in attesa di una spiegazione, decide di parlare)

**MEDICO** - L'héu fait n' sbaglio, l'è veij. Ij l'héu ne-n assicurame prima che la sgnora a fuissa ne-n allergica a sta sostansa. Chila a l'ha scopriło e 'na seira a l'è mluita 'n tël me ambulatòri e a l'ha dime che a savija tut.

**COMMISS.** - Pèrché a la ne-n denunciála subit?

**MENA** - Pèrché a l'ha pensà che a ij era mei ricateu, ne dottor?

**MEDICO** - Sì...a l'ha dime che se ij veusija ne-n essi rovinà ij deuvija deije 'd sòld, tuti i meiss.





*EUGENIO - Mi ij cherd ne-n! A l'è ne-n possibil, Eleonora a l'avija ne-n damanca 'd sòld...*

*MENA - A më spias déuveilo di ma sua fomna a n'avija mai basta e s'accontentava pi ne-n 'dl'asegn che a ij passava chiel.*

*CATTE.NA - Ma...alora...a l'è pèr lòn che it l'hai tacà a beivi, Mauro*

*MEDICO - Se, sta fomna an tormèntava, a na veusija sempre 'd pi.*

*CLO-CLO - Sòn però a l'è ne-n 'na scusa pèr massela, dësgrassia, peudija denunciela o dijlo a sò òm.*

*MEDICO - Ij l'héu ne-n massala mi, lo giur, anche se, ogni tant, ij l'héu pensaije. Ij saria ne-n bon...*

*ENCIO - Figurumse, a na masso 'd pi i dottor che la guera.*

*MENA - Epura a l'è pròpi ne-n stait chiel.*

*(Attimo di silenzio sorpreso)*

*CLO-CLO - Ma allora a l'è 'n visse. Prima a fa vèddi èl pèssucio e péui a lo stërma.*

*EUGENIO - Ma andoma la, a l'è evident che a l'avija èl motiv e le capacità...*

*MENA - Ma ne-n l'ocasion.*

*CATTE.NA - Cos'a véul di?*

*MENA - Che chila, dòp che al'ha portà la colassion a la sgnora a l'ha sempre travajà 'n biblioteca, no? A l'avrija sentù se quajdun a fussa ausinasse a lè studi. Cosa na diss?*

*CATTE.NA - Be...sèu ne-n...quande ij son 'ntrenà a fe cheicòs...*

*COMMISS. - Ma se al'ha sentù sonè èl telefono 'n tl' studi. A l'è ne-n facil, da la biblioteca.*

*ENCIO - Eh ma, Catlin-a a l'ha d'oriasse...*

*CATTE.NA - Fate furb! Cretin.*

*CLO-CLO - Ma, allora, se èl cont a l'è ne-n stait e gnanca èl medic...chi a...*

*MENA - La stessa pèrson-a che a l'ha viscà èl camin, anche se a ij era ne-n damanca.*

*EUGENIO - Cosa a centra adess èl camin?*



COMMISS. - *Quandi soma arivà, a fasia motoben caud 'n tl'studi e la sënner, 'n tël camin a ij era 'ncora bujenta.*

CLO-CLO - *Capiss ne-n përché tanto spatuss, Eleonora a l'avrà viscà ël camin përché a l'avija freid.*

MEDICO - *A l'è ne-n possibil. Chila a peudìja ne-n séuffri ël fum, a ij fasia mli la toss.*

ENCIO - *Ma allora, përché a l'han viscà ël camin.*

MENA - *Për fè fondi la giassa.*

EUGENIO - *Eh?*

CLO-CLO - *Che giassa?*

MENA - *Adess a l'è ël moment 'd feve vèddi com' l'ha fait ël sassin a sarè la pòrta da fòra.*

(Mena tira fuori una gomma da cancellare e si avvicina alla porta)

MENA - *Foma finta che costa goma a sia 'n cubet 'd giassa. Se mi ij lo fico tra ël cròch e la batùva...parej, e pèui ij sar la pòrta delicatament, ël cròch a resta ausa për lòn ch'a basta. A man a man che la giassa a fond, ël cròch as bassa sempre 'd pi fin-a quandi che a sara la porta.*

COMMISS. - *Ecco përché a l'ha viscà ël camin, për fè fondi la giassa pi 'npresa.*

MENA - *Giust.*

EUGENIO - *Ma, andova a l'ha piala la giassa ël sassin? Si a ijè pa gnun frigo.*

CLO-CLO - *A veurà pa fene chërdi che a l'è portassla 'n sacòcia.*

MENA - *No, no...Catterina, còsa a mangiava sempre la sgnora a colassion?*

CATTE.NA - *Pan e marmlada con 'n bicel 'd portugal spèrmù.*

MENA - *As n'arcòrda ne-n se a s'fasija butè 'd giassa 'n tla spremuta.*

MEDICO - *Sempre, mi ij lo disija che a l'avrija faije mal ma chila, gnente, a continuava.*

EUGENIO - *Ecco, andova a l'ha trovà la giassa, ël sassin.*



*MENA - Già, Catterina, la colassion a l'ha preparala chila o Panòt a l'ha faila trovè già prònta?*

*CATTE.NA - A ij era già tut prònt.*

*MENA - Quindi a ij era 'dcò 'n bicel con la spremuta e un con doi o tre cubet 'd giassa, caso mai la spremuta a fussa ne-n basta freida. Giust?*

*CATTE.NA - Oh, ch'a varda, ij l'héu pròpi ne-n faije cas. Ij l'héu ciapà ël cabarèt e ij l'héu portailo.*

*MENA - E a l'ha pa, për cas, notà se a ij mancava 'd cubet 'd giassa quand che a l'ha portalo via.*

*CATTE.NA - No, ij l'héu pròpi ne-n faije cas, ij l'héu portà tut 'n cusin-a senza vardè.*

(Mena non replica ma si limita a fissare Catterina senza parlare. Tutti gli altri, meno il Commissario si girano verso Catterina, fissandola intensamente, come chi ha capito. Catterina, comincia a sentirsi a disagio)

*CATTE.NA - Përché ij'n vardi tuti parej? Cosa ij l'héu dit?*

*COMMISS. - Già, përché ij la vardi tuti parej?, Mena ij véuli 'dcò spieghene cos'a ij suced?*

(Mena parla senza distogliere lo sguardo da Catterina)

*MENA - Giacomo, andova a ij era ël cabarèt, quand che ij soma rivà?*

*COMMISS. - A ij era gnun cabarèt.*

*MENA - Giust'apunto*

*COMMISS. - Ma se a l'ha pen-e dit che a l'ha portau sota chila.*

*MENA - E quandi, se dòp che a l'ha trovà ël còrp a l'ha mai lassa sta stansia?*

*MEDICO - Se la porta a ij era sarà col cròch, mach ël sassin a l'avrija peudù portè via ël cabarèt, prima 'd sarè la pòrta.*

*MENA - Pròpi parej, mach la sassin-a, ne, Catterina? Tròp ordinà, tròp efficienta, stavòlta la sua precision a l'ha tradila.*

(Catterina rimane un attimo impassibile e pèui comincia a ridere)



**CATTE.NA** - *Ma chila a l'è pròpi brava, lo sa a 'nventè dè stòrie. Costa, péui ai bat tute. Che motiv ij l'avrìja avù pèr massè la pòvra Eleonora, péui?*

**MENA** - *Èl motiv? Lodovica, ecco il motivo.*

**EUGENIO** - *Lodovica, ch'a la lassa stè...*

**MENA** - *Lodovica è figlia sua e del conte che avete cercato di tenere nascosta mettedola in collegio per tutto questo tempo.*

**EUGENIO** - *Non è vero...*

**LODOV.** - *Lascia stare papà, Mena ha scoperto tutto, ed io ho confessato. È inutile negare.*

**ENCIO** - *Ma feme ne-n grigné, èl cont e col roclò, ma gnanca se ij vèdeissa.*

**MENA** - *Oh a l'è ne-n na còsa recenta, vist l'età dla fija. Forse a l'è mach stai 'n pècà 'd gioventù.*

**CATTE.NA** - *Chila a l'ha ne-n èl dirit 'd di certe cose.*

**COMMISS.** - *A propòsit 'd dirit. Catterina Barbi io l'avverto che da questo momento lei deve considerarsi indagata per l'omicidio della signora Eleonora. Tutto ciò che dirà potrà essere usato contro di lei.*

**ENCIO** - *Di, Perry Mason, tè më spieghi pèrché costa strega a l'avrìja durvìje la pansa a la padrona?*

**COMMISS.** - *Pèrché...pèrché...*

**MENA** - *La sgnora, a l'avìja scoprì che sò òmu a mandava 'd sòld tuti i meiss 'n Inghiltera. A l'avìja pagà n'investigator pèr scoprì a chi a ij ero destinà . Ecco a cosa servìjo i sòld ch'a piava dal dottor.*

**CLO-CLO** - *Mia séuri a ij era gelosa 'd tut e 'd tuti, ma pensava ne-n che a riveissa fin-a a sto punto.*

**MENA** - *Pen-e ch' a l'ha avù 'n tël man 'n nom e n'indiriss, a l'ha mandà 'n telegramma fasantse pasè pèr èl cont, pèr 'n vitè Lodovica al castel.*

**MEDICO** - *Ma com'a fasìja a savèj che la tòta a ij era la fija dël cont?*



**MENA** - Probabilment a lo savija ne-n, a ij era mach 'nteressa a butè òl cont davanti a la scoperta pèr fesse dè pi 'd sòld. Màcche a la fait l'eror 'd mandè Catterina a spedì òl telegramma.

**CATTE.NA** - Com'a fa a savèjlo?

**MENA** - Eleonora a l'ha scrit tut 'n tøl diario. Catterina a l'ha subit capi còsa a sarìja suceduije e a l'ha avù por che Eleonora a veurìjsa sbarassese 'd Lodovica. Quindi a l'ha decidù 'd massela pèr prima.

**EUGENIO** - Ma, Catterina, pèrché, cosa a l'è che a 't fasia por?

**MENA** - Catterina ha sempre masticato amaro per tutti questii ann,i per fare in modo che la figlia ereditasse il titolo dal padre. Ella pensava che, se Eleonora avesse scoperto che Lodovica era sua figlia, avrebbe potuto obbligare il conte a fare un testamento che cancellasse diritti al titolo di Lodovica.

**LODOV.** - Mamma, davvero hai fatto tutto questo per me? Per difendermi?

(Catterina guarda Lodovica per un attimo e pòi si nasconde il viso tra le mani)

**ENCIO** - Ai mancava 'dcò le lacrime 'd cocodrilo.

(Lodovica va da Catterina e l'abbraccia, seguita dal conte)

**CLO-CLO** - Compliment Mena, it sei pròpi 'n gamba.

**MENA** - Èl merit a l'è ne-n me, mi ij l'héu mach contave com'a stasìjo le còse. A l'è stait òl comisari a scoprì tut.

(Il commissario si pavoneggia, visibilmente soddisfatto)

**ENCIO** - Chi col bastardon li?, Ma s'a savija manc da che part a ij era girà.

**COMMISS.** - Tension a com'a parla, ne... mi ij peudrìja arèstela pèr...

**AVVOCAT.** - A propòsit, peusne considerè le accuse a caric dël me client cancelà?

**COMMISS.** - As capiss.

**AVVOCAT.** - A sarìjlo ne-n mej che a rabasteissa via la sassin-a, parej 'ndoma tuti a ca?

**COMMISS.** - Giust. Signorina Catterina Barbi la dichiaro in arresto per l'assassinio della signora Eleonora.



(Il commissario mette le manette a Catterina e si avvia verso la porta)

*EUGENIO - N'attim, ch'a speta. Maria, peudrijo piè ti l'incaric 'd difendla?*

*AVVOCAT. - Va bin.*

*LODOV. - Non preoccuparti mamma, d'ora in avanti ti staremo vicino.*

*ENCIO - Sta tranquila, Catlin-a, adess i pèrtugai a ij son tut l'an.*

(Escono Il commissario, Lodovica, l'avvocato, Encio ed il conte)

*AVVOCAT. - (Mena, Clotilde, Medico)*

*MEDICO - Compliment, tòta, a l'è staita 'n fenomeno.*

*CLO-CLO - Da bon, e ch'a ven-a ne-n a conteme la storia dël luv. A l'è mach tut merit sò.*

*MENA - Mi iv ringrassio ma a l'è mach stait 'n colp 'd fortun-a.*

*MEDICO - Com'a sarija, 'n colp 'd fortun-a.*

*CLO-CLO - Cos' a centra la fortuna?*

*MENA - Mi ij era sicura che a ij era staita chila, pèr via dla colassion, ma a bastava ne-n. Ventava fela confessé. Ij l'héu tentà d'ndovinè, quand' che ij l'héu tirà fòra la stòria che chila ij era la mare.*

*MEDICO - Quindi a lo savija ancora ne-n...*

*MENA - No, ij l'héu pensà che mach se Catterina a ij era la mare 'd Lodovica a l'avrija peudù fè lòn che a la fait pèr parela e a l'è 'ndame bin.*

*CLO-CLO - Ca varda, chila ch'a lo ciama pura fortun-a, mi preferiss ciameło intuito femminile.*

*MEDICO - E allora, 'ndoma a brindè a l'intuito femminile.*

(Il medico prende le due donne sottobraccio ed esce con loro)



**ATTO 1° ..... 2**

SCENA 1° (CATTERINA, ENCIO) .....	2
SCENA 2° ( CATTERINA, ENCIO, EUGENIO) .....	4
SCENA 3° ( CATTERINA, COMMISSARIO, MENA) .....	6
SCENA 4° ( COMMISSARIO, MENA, EUGENIO) .....	9
SCENA 5° (MENA, EUGENIO) .....	11
SCENA 6° (EUGENIO, LODOVICA) .....	12
SCENA 7° (MENA, EUGENIO, LODOVICA, COMMISSARIO) .....	13
SCENA 8° (MENA, EUGENIO, LODOVICA, COMMISSARIO, MEDICO) .....	14
SCENA 9° (MENA, COMMISSARIO, PANÒT) .....	16
SCENA 10° (CLOTILDE, CATTERINA) .....	17
SCENA 11° (COMMISSARIO, CLOTILDE) .....	18

**ATTO 2° ..... 19**

SCENA 1° (CATTERINA, MEDICO) .....	19
SCENA 2° (CLOTILDE, LODOVICA) .....	20
SCENA 3° (CLOTILDE, LODOVICA, COMMISSARIO, PANÒT) .....	21
SCENA 4° (MENA, LODOVICA, CLOTILDE, COMMISSARIO) .....	22
SCENA 5° (MENA, LODOVICA, CLOTILDE, CATTERINA, COMMISSARIO) .....	22
SCENA 6° (LINGERA, COMMISSARIO, CLOTILDE, LODOVICA) .....	23
SCENA 7° (MENA, COMMISSARIO, CLOTILDE, LODOVICA) .....	26
SCENA 8° (MENA, COMMISSARIO, CLOTILDE) .....	28
SCENA 9° (COMMISSARIO, MEDICO) .....	30
SCENA 10° (COMMISSARIO, MENA) .....	32
SCENA 11° (COMMISSARIO, ENCIO) .....	33
SCENA 12° (MENA, LODOVICA) .....	36
SCENA 13° (MENA, LODOVICA, COMMISSARIO) .....	37
SCENA 14° (LODOVICA, COMMISSARIO) .....	38
SCENA 15° (LODOVICA, COMMISSARIO, MENA, EUGENIO, L'AVVOCATO) .....	39
SCENA 16° (LODOVICA, MENA) .....	41

**ATTO 3° ..... 43**

SCENA 1° (MEDICO, EUGENIO) .....	43
SCENA 2° (MEDICO, EUGENIO, CLOTILDE) .....	43
SCENA 3° (MENA, COMMISSARIO) .....	44
SCENA 4° (MENA, PANÒT) .....	46
SCENA 5° (MENA, COMMISSARIO, LODOVICA) .....	47
SCENA 6° (LODOVICA, COMMISSARIO) .....	48
SCENA 7° (MENA, COMMISSARIO, LODOVICA) .....	50
SCENA 8° (MENA, COMMISSARIO, LODOVICA, EUGENIO, CATTERINA, CLOTILDE, MEDICO, ENCIO, L'AVVOCATO) .....	51